



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>



Jahresbericht årsberetning

'95/96



Sankt-Petri-Schule Kopenhagen

deutsch-dänischsprachige Schule
Vorschulklasse
Primarstufe
Sekundarstufe I

Sankt Petri Skole København

dansk-tysksproget skole
børnehaveklasse
grundskole 1. - 9. klasse
10. klasse

Larslejsstræde 5
DK-1451 København K

 33 13 04 62, Fax 33 14 24 62

aus Deutschland: 0045 vorwählen

Titelseite: »Clean Water«, Sara Nana Buchs (8. Klasse) preisgekrönter Beitrag zum Wettbewerb »The 3rd International Childrens Poster and Drawing Contest« in Vilnius (Litauen) - siehe Seite 30

Rückseite: »Roadies« (Foto: Josue Staub)

Gedanken zum ersten Jahr an der Sankt-Petri-Schule

Als ich 1958 zum erstenmal der Sankt-Petri-Kirche und der Schule begegnete, ahnte ich nicht, daß ich einmal dort arbeiten würde. Im Juli 95 wurde Realität, was ich mir so lange gewünscht hatte: Ich durfte an dieser Schule als Lehrer und Schulleiter arbeiten.

Die meisten wissen, daß es 94/95 zu tiefgreifenden Veränderungen gekommen war, und so war es für mich keine Überraschung, eine Schule ohne zuverlässige Strukturen vorzufinden. Ich nahm mir deshalb vor, die Gegebenheiten gründlich zu studieren, um dann ebenso behutsam wie entschlossen die notwendigen Reformen auf den Weg zu bringen.

Nach zahlreichen Sitzungen, Kontaktgesprächen, Elternabenden, Elterngesprächen sowie Personal- und Mitarbeiterbesprechungen kann ich ein erstes Fazit ziehen:

- Die **Schüler** der Schule sind aufgeschlossen und ebenso freundlich wie kritisch; ihre Fähigkeit, in zwei und mehr Sprachen miteinander zu kommunizieren, ist imponierend.
- Die **Eltern** der Schule sind engagiert und kooperativ; die Vorstellungen davon, wie die Schule sein soll, stimmen nicht bei allen überein.
- Die **Lehrer** der Schule sind motiviert und zur Zusammenarbeit bereit; allerdings bestehen auch bei ihnen noch unterschiedliche Vorstellungen über das Schulprofil.

Da jeg i 1958 for første gang kom til Sankt Petri Kirke og Skole, anede jeg ikke, at jeg engang skulle komme til at arbejde der. I juli 95 blev det, jeg så længe havde drømt om, virkelighed: Jeg skulle arbejde på skolen som lærer og skoleinspektør.

De fleste ved, at der i 94/95 var sket gennemgribende forandringer, og det var således ikke en overraskelse for mig at finde en skole uden faste strukturer. Jeg besluttede derfor at studere begivenhederne grundigt for såvel forsigtigt som beslutsomt at gennemføre de nødvendige reformer.

Efter talrige møder, kontaktsamtaler, forældreafte-ner, forældresamtaler og personale- og medarbej-dersamtaler kan jeg drage de første konklusioner:

- Skolens **elever** er åbne og venlige såvel som kritiske, deres evne til at kommunikere med hinanden på to eller flere sprog er imponerende.
- Skolens **forældre** er engagerede og samarbejdsvillige; forestillingen om, hvordan skolen skal være, er ikke altid den samme.
- Skolens **lærere** er motiverede og parate til at samarbejde; imidlertid er der også hos dem forskellige opfattelser af skolens profil.

Vorwort - et øjeblik

- Die **Mitarbeiter** der Schule zeichnen sich durch ein hohes Engagement aus, das auch darauf zurückzuführen ist, daß sich einige von ihnen aufgrund ihrer langjährigen Tätigkeit an der Schule mit der Sankt-Petri-Schule identifizieren.
- Die **Schulkommission** hat unter dem Vorsitz von Hans Elbeshausen mit der neuen Zielsetzung die Grundlage für das Entstehen einer von allen getragenen dansk-tysk, deutsch-dänischen Schule gelegt.
- Die **Kirchengemeinde** unterstützt die Bemühungen um den sinnvollen Ausbau unserer Schule und verfolgt mit Interesse die Entwicklung.
- Der **Schulverein** ist eine tragende Säule der Schule, seinen Mitgliedern ist für das überaus große Engagement zu danken.
- Die Repräsentanten des **Praetorius-Fonds** arbeiten daran, ihre Unterstützung unserer Schüler mit dem Schulverein zu koordinieren, und das ist gut so.
- Skolens **medarbejdere** udviser stort engagementlid, hvilket også skyldes, at nogle medarbejdere på grund af deres lange virke på skolen identificerer sig med Sankt Petri Skole.
- **Skolekommissionen** har med Hans Elbeshausen som formand med den nye målsætning lagt grundlaget for en dansk-tysk, deutsch-dänische skole, der støttes af alle.
- **Kirkemenigheden** støtter bestræbelserne på en fornuftig udbygning af skolen og følger med interesse dens udvikling.
- **Skoleforeningen** er en af skolens bærende søjler, og dens medlemmer skal takkes for deres store engagement.
- Repræsentanterne for **Praetorius Fonds** arbejder på at koordinere deres støtte til vore elever med Skoleforeningen, hvilket kun er godt.

Dies alles darf aber nicht darüber hinwegtäuschen, daß ein Schuljahr hinter uns liegt, das zwar mit großem Einsatz bewältigt wurde, in dem jedoch bei weitem nicht alles zur Zufriedenheit geführt hat. Ich denke, daß dies auf die unterschiedlichen Zielvorstellungen aller Beteiligten zurückzuführen ist. Und darin sehe ich die Chance für eine Verbesserung der schulischen Arbeit. Wir haben eine neue und von allen Gremien bestätigte Zielsetzung, die jetzt einvernehmlich umgesetzt werden kann. Der am 20. April mit einem pädagogischen

Alt dette må dog ikke få os til at glemme, at der ligger et skoleår bag os, der ganske vist blev klaret på grund af en stor indsats, men hvor man dog langt fra kan være tilfreds med alt. Jeg tror, dette skyldes parternes forskellige målsætninger.

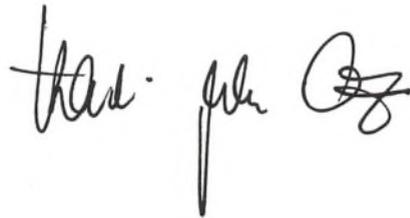
Og i dette ser jeg en mulighed for en forbedring af skolearbejdet. Vi har en ny målsætning, der er bekræftet af alle parter, og som nu kan føres ud i livet. Den proces, der blev indledt den 20. april med en pædagogisk lørdag, vil give skolen den

Samstag eingeleitete Prozeß wird der Schule die zuverlässigen Strukturen geben, die eine zielgerichtete Arbeit voraussetzt. So können wir zu einer lernenden Organisation werden, die unseren Schülern die besten Möglichkeiten für ihre Zukunft bietet.

Ich danke allen für das Engagement zugunsten der Schule und hoffe, daß wir unsere Kräfte nunmehr gezielter und deshalb auch wirkungsvoller für die uns anvertrauten Kinder und Jugendlichen einsetzen können.

solide struktur, der er forudsætningen for et målrettet arbejde. Således kan vi blive til en organisation i stædig udvikling, der giver sine elever de bedste muligheder for fremtiden.

Jeg takker alle for deres engagement til fordel for skolen og håber, at vi fremover kan sætte vore kræfter mere målrettet ind og derved også med større virkning for de børn og unge, som vi har ansvaret for.



Karl-Peter Schulz, Schulleiter

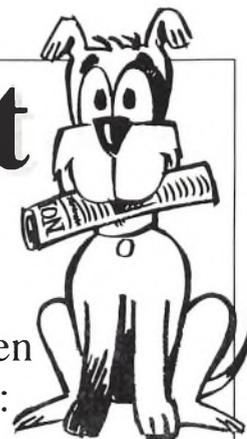


Redaktion:

Karl-Peter Schulz (verantwortlich)
Ellen vom Braucke
Johanna Haupt van Führen
Joachim Zerbst (Koordination, Layout)

Jetzt im Angebot

Wenn Sie sich über Deutschland/Dänemark und insbesondere über die deutsch-dänischen Beziehungen (politisch, wirtschaftlich, kulturell) täglich bestens informieren wollen, dann gibt es nur eine Tageszeitung in Dänemark:



DIE DEUTSCHE TAGESZEITUNG IN DÄNEMARK NORDSCHLESWIGER

-aktuell, glaubwürdig, engagiert und couragiert

Bestellen Sie noch heute ein Abonnement zum Vorzugspreis!

ANGEBOT 1

*Quartals-
abonnement Kr.*
(Normalpreis: 325,-)

199,-

ANGEBOT 2

*Halbjahres-
abonnement Kr.*
(Normalpreis: 650,-)

349,-

ANGEBOT 3

*Jahres-
abonnement Kr.*
(Normalpreis: 1.300,-)

659,-

JA - ich möchte den NORDSCHLESWIGER abonnieren und habe mich für

Angebot Nr. _____

entschieden.

Ich bestätige hiermit, daß ich während des vergangenen halben Jahres nicht Abonnent des »Nordschleswiger«s gewesen bin.

Name _____

Adresse _____

Telefonnr. _____

Abschnitt bitte ausschneiden und an NORDSCHLESWIGER, Skibbroen 4, 6200 Aabenraa - schicken.

Sankt-Petri-Schule

Vorwort - et øjeblik	Gedanken zum ersten Jahr	1
Aus den Klassen	Die Vorschule ■ Die erste ■ Wir über uns (2. Kl.) ■ Zirkus Pizzikato (3. Kl.) ■ Kampen om bolden (4. Kl.) ■ Sket i Flensborg (5. Kl.) ■ Inspiration fra gravkapellerne (6. Kl.) ■ Familienkrach? (7. Kl.) ■ Hvem er vi? (8. Kl.) ■ Skægt i Skagen (9. Kl.)	6
Sport	Tischtennisturnier ■ Fußball	26
Kunstunterricht	Malwettbewerb in Vilnius / Litauen	30
Deutsch	Sprachunterricht und Kulturerwerb	32
Englisch	How do you do - har do slugt en flue?	36
Informatik	Sankt Petri - multimedial	38
Schülerrat	Was ist unsere Aufgabe?	40
Lærerrådsformand	Rat und Tat	41
Schülerbücherei	Habt Ihr auch science fiction?	42
Rückblick - i bakspejlet	Tagebuch - dagbog '95/96	44
Namen und Bilder - navne og billeder	Lehrer und Mitarbeiter ■ Klassenlisten ■ Sprachdiplom	48
Petri intern	Aufbau und Möglichkeiten ■ Personen und Daten ■ Satzung ■ Stundentafel	53
Wissenswertes - praktiske oplysninger	Betriebspraktikum ■ Schulgeld ■ Freizeitklub ■ Bücher ■ Bibliothek ■ Schulreisen ■ Ferien ■ Ver- sicherungen ■ Praetorius-Fonds ■ Schulverein	60

Die Vorschule an der Sankt-Petri-Schule

Wer sind wir?

Die Vorschule in der Sankt-Petri-Schule wurde 1982 eingerichtet. Wie jede "børnehaveklasse" in Dänemark ist sie für die 5-7 jährigen Kinder eine Förderung und Vorbereitung zum harmonischen Schulanfang.

Doch unterscheidet sich die Vorschule an Sankt Petri von einer allgemeinen, dänischen "børnehaveklasse" und Privatschule dadurch, daß sie mit einem integrierten Zweisprachenprogramm arbeitet, das besondere Anforderungen an die Schüler und deren Eltern stellt.

Unser Ausgangspunkt ist es, für die Schüler eine positive Umgebung zu schaffen, die der Geborgenheit in der Familie nahekommt:

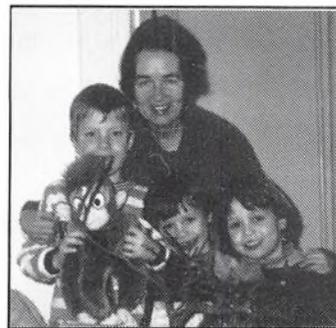
- hier brauche ich keine Angst zu haben
- hier mag man mich
- hier weiß ich, was ich darf und nicht darf und warum es Grenzen gibt
- hier hört man auf mich
- hier begegnen mir Toleranz und Verständnis und ich bekomme Hilfe, wenn mir etwas schwer fällt
- hier erleben die anderen, was ich kann, und ich erlebe, was andere können

- ich erlebe, daß meine Meinung und mein Wille etwas bedeuten
- hier erlebe ich, daß ich etwas kann und eine Person bin.

In dieser geborgenen Umgebung wollen wir den Kindern ein Bildungsangebot geben, wo wir den individuellen Entwicklungsrhythmus des einzelnen Kindes beachten und die Gesamtpersönlichkeit des Kindes und damit seine Schulfähigkeit fördern.

Die pädagogische Arbeit dient einer breiten, wertorientierten Persönlichkeitsentfaltung, dem Ausgleich umweltbedingter Benachteiligungen (viele Ausflüge mit verschiedenen Themen, Projekte u.s.w.), der Erweiterung von Erfahrungen in der sachlichen und sozialen Umwelt, der Vorbereitung zur Lebensbewältigung, sowie der sorgfältigen Pflege der in diesem Alter typischen, musisch-kreativen Fähigkeiten.

Hannelore Bojsen, Sandra Soldner





Aus der 1. Klasse

Wir finden

Wir haben
lesen, schreiben,
und rechnen ge-
lernt - auf dänisch
und auch auf
deutsch.

Gedichte
können wir
auch. Wir haben
die Geschichte
von Jim Knopf und
Lukas gehört und
auf Video gesehen.
Jetzt haben wir
ein Jim Knopf
Lesebuch.

Wir waren
im Theater, in
Kongens Have,
in der Bonbon-
fabrik und sogar
in Afrika (Palmen-
haus).
Jetzt fahren wir
noch auf einen
Bauernhof.

Om
fredagen
går vi på bib-
lioteket. Vi læser
mange spændende
bøger og låner
videoer, bånd eller
videor med
hjem.

Det
bedste
er kristendom,
fordi vi kan
godt lide at høre
om Gud og
alle de gode
historier.

Die
Spielstunde
am Dienstag ist
toll. Wir verkleiden
uns, malen, toben
im Hof oder spielen
mit mitgebrachten
Spielsachen.

die 1. Klasse



einfach

I gymnastik-
timen løber vi
rundt og bevæger
os meget. Des-
værre er den
alt for kort.

Wir
singen viel,
und nicht nur
deutsche und
dänische Lieder,
sondern auch Lie-
der aus England,
Frankreich und
sogar aus
Afrika.

Beim
Wochenplan
können wir selbst
aussuchen, womit
wir zuerst arbeiten
wollen: Lesen, Schrei-
ben, Rechnen,
LÜK, Klammer-
karten...

Klasse

Wir über uns

In unserer Klasse sind wir 11 Jungen und 10 Mädchen. Es ist die beste Klasse, die es gibt. Wir haben viele gute Freunde und Freundinnen. In den Pausen spielen wir miteinander. Wir feiern unsere Geburtstage miteinander. Manchmal streiten sich einige, aber trotzdem haben wir es gut.

Einmal im Jahr spielen wir Theater für unsere Eltern und für die anderen Klassen. Zur Zeit sieht es in unserem Klassenzimmer wie in einer Gärtnerei aus.

Frühlingsfest

Am 26. April war es soweit! Aufgeregte Schüler und erwartungsvolle Eltern und Geschwister hatten sich zum Frühlingsfest der 2. Klasse eingefunden.

"Eine Maikäfergeschichte" - ein Theaterstück mit Musik - hatte Premiere. Die Geschichte beginnt unter der Erde. Als aus dem Ei eine Larve geworden ist, beginnt das gefährliche Leben. Vom Maulwurf verschont, begegnet der Engerling dem Regenwurm, der zuerst nicht dessen Angst vor dem Leben verstehen kann, sich aber trotzdem verständnisvoll verabschiedet.

Nach zwei Jahren verpuppt sich die Larve, was eine vorbeikommende Raupe überhaupt nicht verstehen kann. Aber sie wird von der Wühlmaus belehrt. Er weiß, daß im Mai ein Maikäfermann oder - frau die Hülle sprengen wird. In unserem Fall ist es ein fescher Maikäfermann, der sich eine

rei aus. Wir haben Bohnen gesät, machen Versuche mit Pflanzen und lernen die Frühlingsblumen kennen. Wir singen jeden Tag deutsche und dänische Lieder. In unserem Klassenzimmer hängen viele schöne Bilder, die wir selbst gemalt haben. Unseren Lehrerinnen spielen wir manchmal einen Streich mit falscher Kreide. Wir freuen uns auf dritte Klasse, weil wir zusammen verreisen werden.

süße Maikäferfrau sucht und mit ihr und den anderen Tieren den Hochzeitstanz tanzt. Mit dem Glückwunsch für ein schönes Käferleben schließt das Stück. Auch unsere Musiker leisteten gute Arbeit. Sie spielten auf Glockenspielen, Metallophonen, Xylophonen, mit Triangeln, Guiros, Fingercymbeln und Becken.

Mit dem dänischen Lied von der "Raupe Buster" begann der zweite Teil unseres Theaterabends. Im Dänischunterricht hatten unsere Schüler in der Unterrichtseinheit "Das Jahr" Gedichte zu den 12 Monaten geschrieben. Jetzt stellten sie sie in einem herrlichen Jahresreigen den Eltern vor.

Es war ein gelungener Theaterabend, den unsere 2. Klasse auf die Beine stellte. Müde, aber zufriedenen fuhren wir nach Hause.

Gerda de Blanck



ZIRKUS PIZZIKATO

Im Zirkus Pizzikato, da ist es wunderschön, da kannst du die 3. Klasse Zirkus spielen sehen!

Welch eine wunderbare Zeit! Zwei Wochen lang stand "Zirkus" auf dem Stundenplan. Die 4 Lehrer und ihre 3. Klasse planten eine Zirkusvorstellung für den 14.3.96.

An einem Montag ging es los. "Wir wollen Zirkus spielen, was brauchen wir?" Die Tafel füllte sich mit Stichworten. Große Pläne, viele Ideen, doch die Zeit war begrenzt. Abstriche mußten gemacht werden. Schließlich hatten wir alle Nummern benannt, und das Üben konnte losgehen.

Die Zirkusdirektoren fanden in beiden Sprachen die richtigen, schmissigen Worte, die Clowns, die Zauberer, die Seiltänzerinnen, die Löwen mit ihrem Dompteur, die Gewichtheber, die Artisten, die Jongleure, die Musikanten und die Zirkusdiener hatten viel zu tun, bis die Nummern klapperten. In allen Räumen des Erdgeschosses, auf Gängen und in der Turnhalle wurde geredet, gesungen, getanzt, geturnt und gemalt, ein Raum großer Aktivität. Die Kulissen, Manegenbekleidung, Plakate, Programme und Eintrittskarten wurden entworfen, kopiert, angemalt und aufgehängt, so daß Eltern und Schüler über die bevorstehende Vorstellung informiert waren.

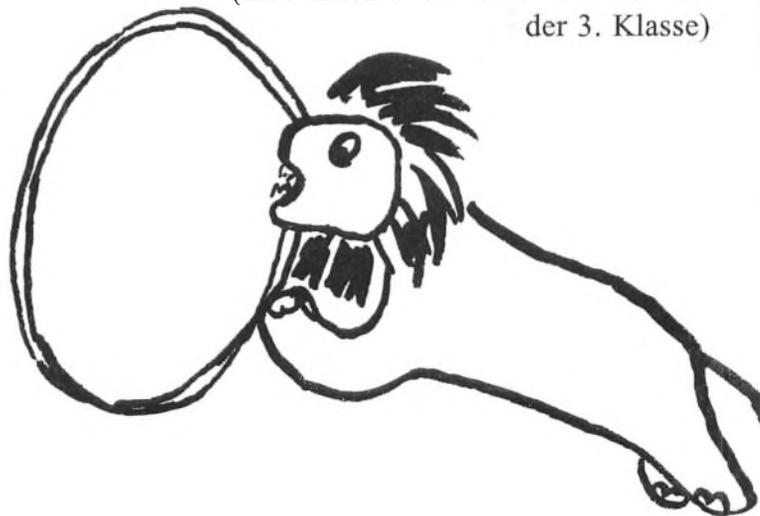
Beleuchtung, Kostüme und Requisiten wurden herbeigeschafft. Vorpremiere, Premiere und dann kam der Vorstellungsabend.

Glühende Backen, Lampenfieber, gespannte Eltern, Geschwister und Verwandte und summende Videokameras. Die Spannung löste sich bei den Tönen unseres Liedes: "Im Zirkus Pizzikato, da ist es wunderschön..."

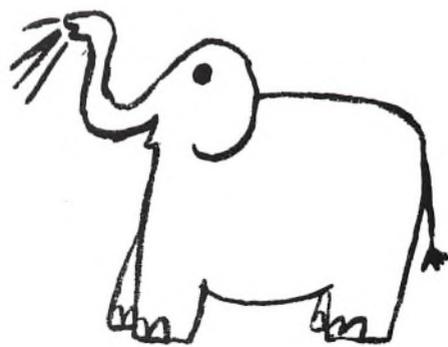
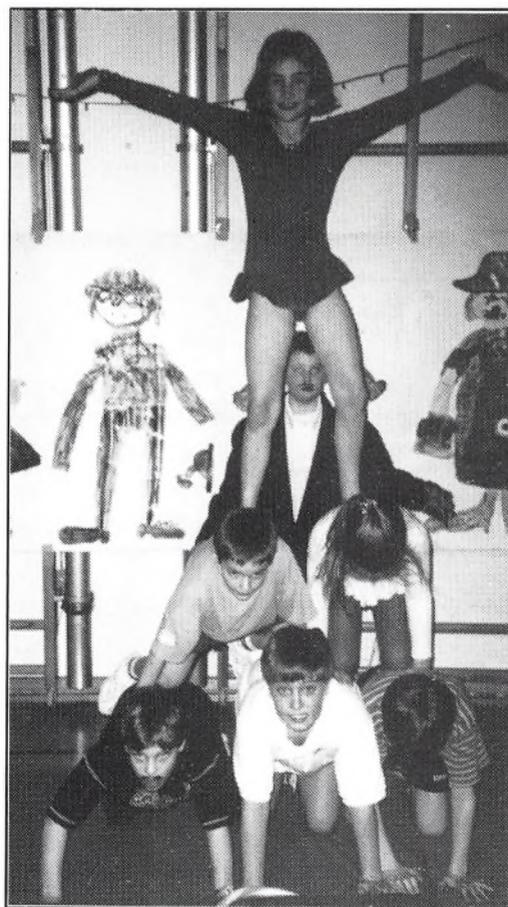
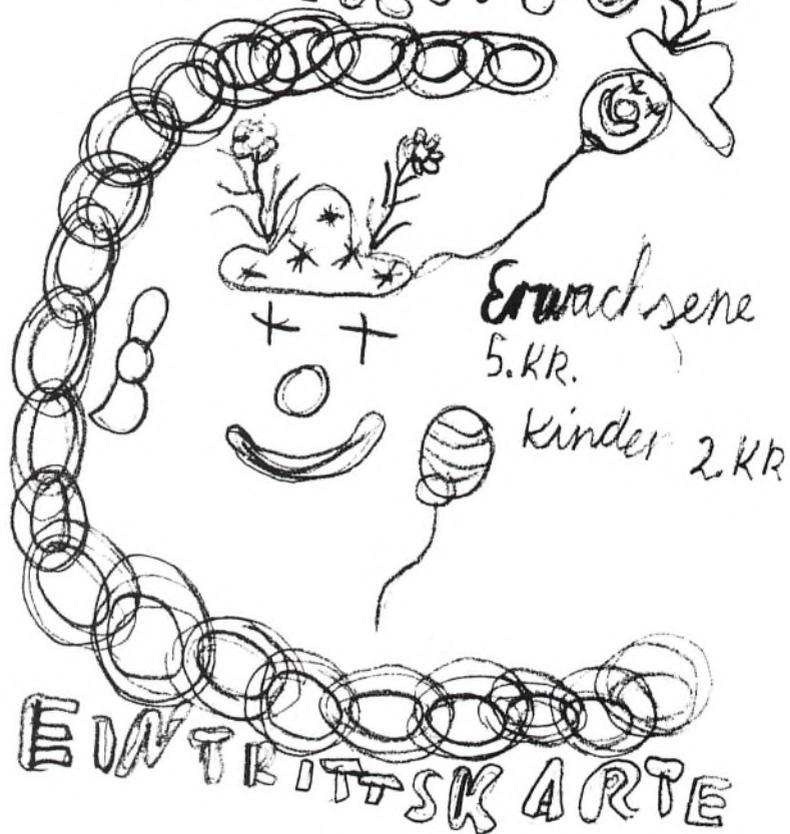
Alles klappte - großer Applaus, und dann war alles aus. Die Lichter erloschen. Doch zur Belohnung gab es ein von allen Eltern im Musiksaal angerichtetes Essen.

- Sternstunden in der Schule, wir haben sie alle genossen!

Mechtild van der Leeden
(im Namen aller Lehrer und Schüler
der 3. Klasse)

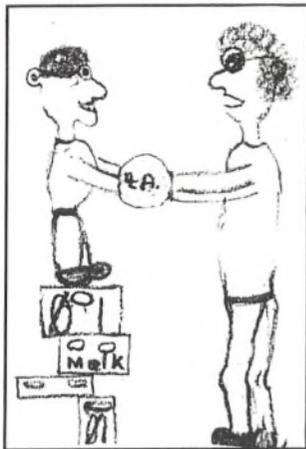


ZIRKUS PIZZIKATO



Kampen om bolden

I 4. klasse har vi en kamp om bolden. Drengene har en bold, som pigerne gerne vil have. Så siger vores lærer, at vi skal deles om bolden. Vi havde gymnastiksalen, og så skulle pigerne have bolden, for det sagde vores lærer. Og drengene var irriterede over, at de ikke kunne få bolden. Nu har vi løst problemet ved, at vi begge har en bold.



Jakob, Kristian og Bojan

Jul med drillenisserne

Det var 4. klasse, der stod for julestykket. Først skulle vi vise det for forældrene, og det gik godt, men der var mange, der kom for sent. Næste dag skulle vi vise det for skolen, det gik også godt. Stykket handlede om nisser og mennesker. Nisserne skulle drille menneskene, og til sidst skulle vi alle danse om juletræet. Vi måtte ikke hoppe, når vi sang. Bagefter skulle vi spise, og vi fik en cola gratis. Vi legede Fnaf bagefter og nogle af drengene spillede Magic, og så gik vi hjem.

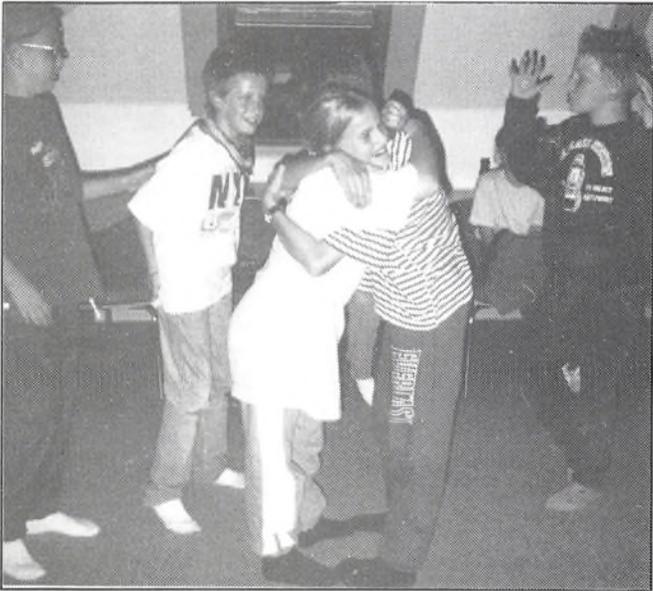
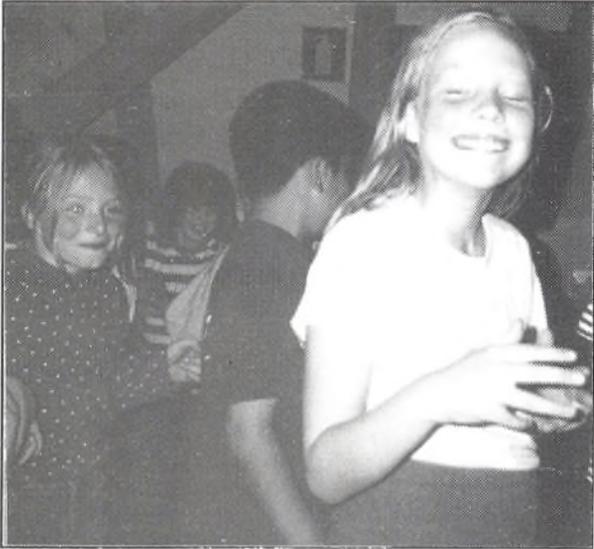
Thomas og Alexander

Klassenreise nach Helsingør

Als wir gerade in Helsingør angekommen waren, mußten wir den ganzen Weg nach Kronborg Slot. Endlich waren wir in Kronborg, wir gingen durch den Keller, das war mir ein bißchen unheimlich, alles war dunkel, aber Holger Danske konnten wir sehen. Er sah so aus wie ein Riesenstein, der ringsum von Menschen umringt ist. Dann gingen wir zur Jugendherberge, fast alle konnten nicht mehr gehen, aber wir hatten es doch geschafft. Am zweiten Tag gingen wir gleich nach dem Frühstück zum technischen Museum. Erst waren wir in der Klassenstube, da hatten wir erfahren, wie Dampfmaschinen funktionieren, dabei hatte ich mich sogar am Finger gebrannt. Hinterher durften wir rumgehen so ca. 30 Minuten, da waren viele Dinge zum Gucken. Da gab es zum Beispiel uralte Dampfmaschinen. Der Tag war einfach toll!



Jingjing



Sket i Flensborg

Tørre gik vi ud og våde kom vi hjem

Det startede med at Niko, Marco, Daniel og Enno købte vandpistoler i Flensborg. Da vi kom hjem til vandrehjemmet, begyndte det med at Nick sprøjtede med Nikos vandpistol på Tawa. Sådan startede vandkampen. Men hun ville give ham igen. Og hurtigt kom Eva løbende og hjalp Tawa. De to fik hjælp af Ann-Kristine, Nan og Karolina. Men pigerne havde ingen vandpistoler. Så blev kampen udvidet til flasker med vand. Alle på begge hold begyndte at blive våde. Men det var ikke nok. Vi sluttede med at bruge skraldespande fyldt med vand. Til sidst var drengene og pigerne plaskvåde, kun Stephanie, Franziska og Amal var tørre. Det skete ved 5. klasses vandkamp.

**Eva, Amal, Tawa, Ann-Kristine,
Enno og Niko**

Shopping in Flensborg

Mit dem Privatbus kamen wir am Flensburger Busbahnhof an. Wir gingen zur Einkaufsstäbe, wo wir uns dann in Gruppen teilten. Ich ging zusammen mit Tawa in das Warenhaus Hertie. Als wir an die Kasse kamen, bemerkte Tawa, daß Eva ihr Geld hatte! Wir suchten Eva, ohne sie zu finden. Dann fanden wir Michael zusammen mit Nick. Michael war von einer Wespe gestochen worden. Wir gingen schnell in eine Apotheke, wo ich erzählte, daß wir aus Dänemark kamen und unseren Lehrer nicht finden konnten. Michael

bekam Creme auf den Stich und wir hofften auf eine baldige Besserung. Aber Tawas Problem war dadurch nicht gelöst. Ich wollte ihr Geld leihen und wieder zu Hertie gehen. Doch da trafen wir Mette. Sie wiederum hatte Eva getroffen, die sehr bekümmert war, weil sie Tawas Geld hatte. Eva hat das Geld Mette gegeben, und Tawa konnte endlich bezahlen.

Kirsten

Bauernhof

Wir waren auf dem Bauernhof von Mettes Bruder. Karolina und Stephanie waren die ersten auf dem Hof. Die hatten eine Wette mit Josue gemacht und diese gewonnen. Danach kamen die anderen. Wir gingen erst in den Stall, wo die großen Kühe standen. Enno versuchte eine Kuh zu berühren, aber die Kuh war sehr scheu. Wir spielten auf riesigen Strohbällen, und Tawa fiel auf den Boden. Die Knaben spielten später Krieg auf dem ganzen Gelände. Nan, Stephanie, Kirsten und Ann-Kristine durften mit einem drei Wochen alten Kalb spazieren gehen. Amal und Michael durften mit dem großen Traktor fahren. Es war für die ganze Klasse ein schönes Erlebnis.

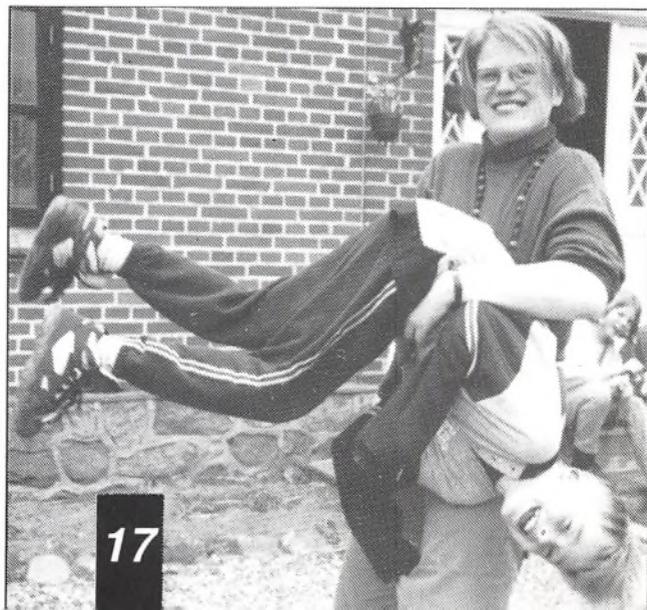
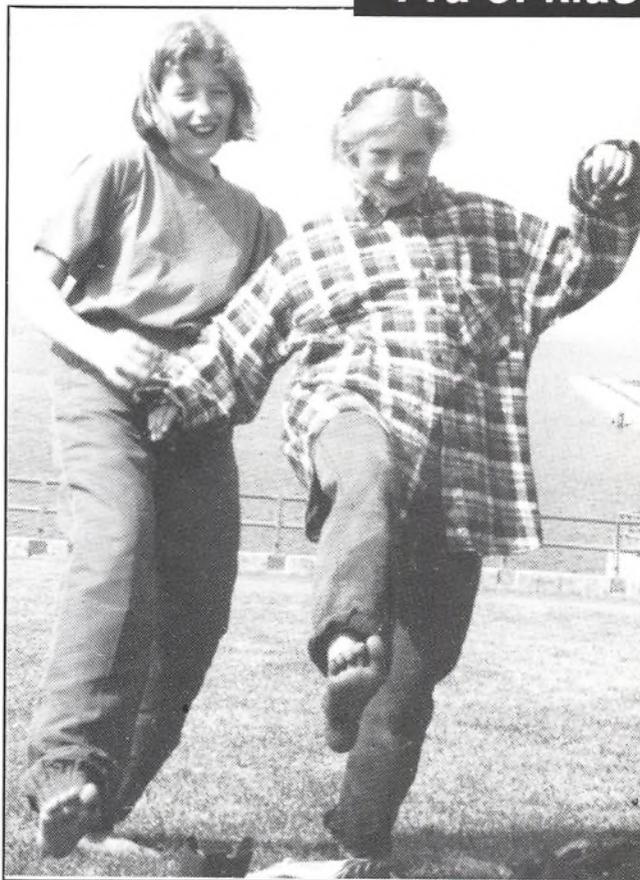
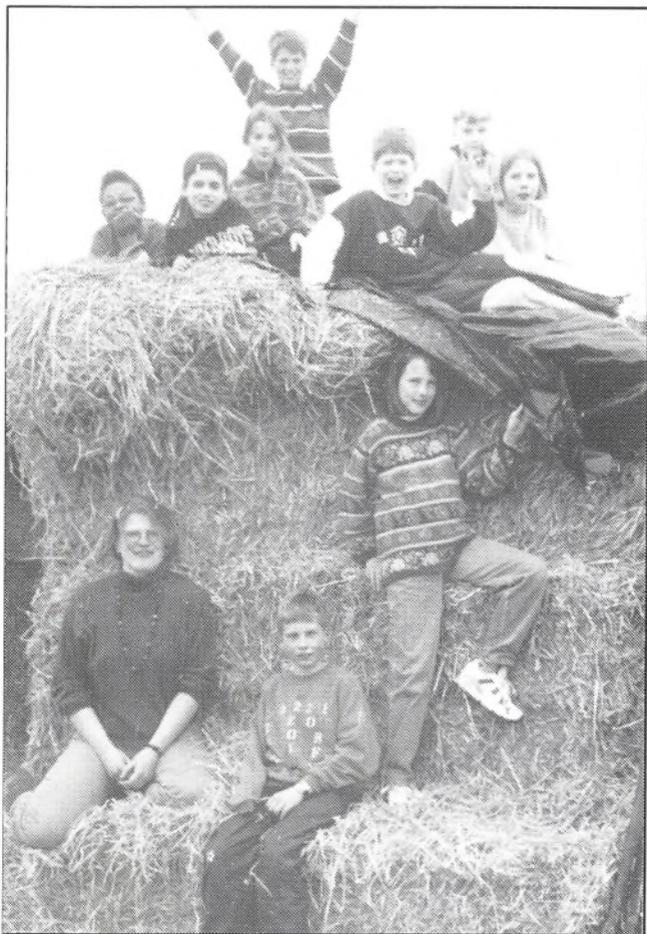
Nan, Karolina und Ann-Kristine

Fodbold

Kampen var spændende, og vi fik scoret 4 mål, selv om den anden klasse lagde pres på os, men

vi tævede dem alligevel. Vi var én for mange i forhold til den anden klasse, så Kirsten og Ann-Kristine skiftede hvert 5 min. Vi havde tre lærere: Josue, Mette og Jørgen. Så det blev Mette, der skulle være dommer. Vi spillede 2 x 15 min. Vi fik hurtigt overtaget, og ved skift førte vi med 2-0. Da de næste 15 min. var gået, vandt vi med 4-0. Den anden 5. klasse var skuffet over, at de ikke havde vundet, men vi var glade.

Michael



GRAVKAPELLERNE: INSPIRATION FOR HISTORIE- OG DANSKUNDERVISNING

I forbindelse med projektet "skolen adopterer et monument", som skoler fra 12 byer i Europa deltager i, har Sankt Petri Skole "adopteret" Sankt Petri Kirkes gravkapeller. Adoptionsbeviset blev overrakt ved en festlighed på Københavns Rådhus. Elever fra 4. og 6. klasse deltog sammen med Mechthild og Gudrun. I alt er 23 skoler fra København med i dette internationale projekt. Sankt Petri Skole har dermed forpligtet sig til at beskæftige sig med S.P.K.'s gravkapeller med det formål at øge børnenes interesse og forståelse for vor kulturarv, i dette tilfælde specielt Sankt Petri Kirkes gravkapeller.

DRØMMENE GIK I OPFYLDELSE

Det hele startede med en ganske almindelig historietime, hvor Gunhild stod og fortalte og forklarede om, hvordan hoffet hos kongerne var i 1700-tallet. En dag fik vi den idé, at vi kunne spille teater om det.. I dag er drømmen gået i opfyldelse, og indtil nu er det blevet til 6 forestillinger og vi er med i Kulturby '96. I forbindelse med tre af forestillingerne har Christa Poulsen (lærer) holdt foredrag om historien fra den tid: "På sporet af pesten, branden og bombardementet".

Hele dette store arbejde har kostet mange sjove dansk- og historietimer. Der er blevet malet

De 18 elever i 6. klasse har derfor i historie- og danskundervisningen beskæftiget sig med Danmarks historie i det tidsrum, hvor gravkapellerne som mødested og ofte sidste hvilested for landets ledere spillede en særlig rolle, nemlig i det 17. og 18. århundrede.

Vi har interesseret os for nogle af de mennesker, som havde deres gang i gravkapellerne og hvis navne nu står på gravminderne. Ud fra vor viden herom har vi udviklet dialoger til 4 historiske tableauer.

Gunhild Juhr

kulisser, som alle kan være tilfredse med, da de er så levende. Hele teaterstykket bliver spillet i kirken. Nogle forældre og lærere har hjulpet med at lave kulisser og syet kostymer. Scenen er lavet på en forhøjning i et sidekapel. Teaterstykket er opbygget af 4 scener med 2 personer i hver samt 3 genfærd.

Dette teaterstykke er kun kommet op at stå, fordi alle har været selvstændige og samarbejdsvillige og har haft "gå-på-mod". Vi synes alle, det har været sjovt at være med. Og vi synes, at vi har lært meget af det.

Charlotte Larsen

FØR VI SKAL PÅ SCENEN...

Tania: Før tæppet går, er jeg anspændt og varm i kroppen. Jeg får en let kildren i maven, mens jeg bliver nervøs og piller ved min vifte. Jeg er stille og håber de andre, som allerede er færdige, vil holde op med at snakke. Genfærdene går ud og fremviser deres skilt. Jeg er helt spændt og kigger over på Kristina, som heller ikke ser ud til at have det for godt. Nu kommer genfærdene tilbage, og musikken stopper. "Jeg håber det går", tænker jeg, mens jeg får et thumbs-up tegn af Anne og Sarah. Nu træder jeg ud af døren, lidt nervøs og stiv i kroppen, men jeg løsnr mig og går med lette skridt ud på scenen.



Clara: Når spøgelseerne går ud af døren, mærker jeg spændingen stige. Min partner (Shayarin) ryster, og mens alle ønsker mig held og lykke, kan jeg se den menneskefyldte kirke og de gode kulisser foran mig. Jeg bliver blød i knæene, når jeg hører spøgelseernes skridt nærme sig døren. Jeg tager min pibe og kransen - de visne blade knaser i mine svedige hænder. Jan kommer ind og giver mig lygten. Med rystende hænder åbner jeg døren og begiver mig ud på endnu et eventyr.



Familienkrach? - Ein Fremdwort!

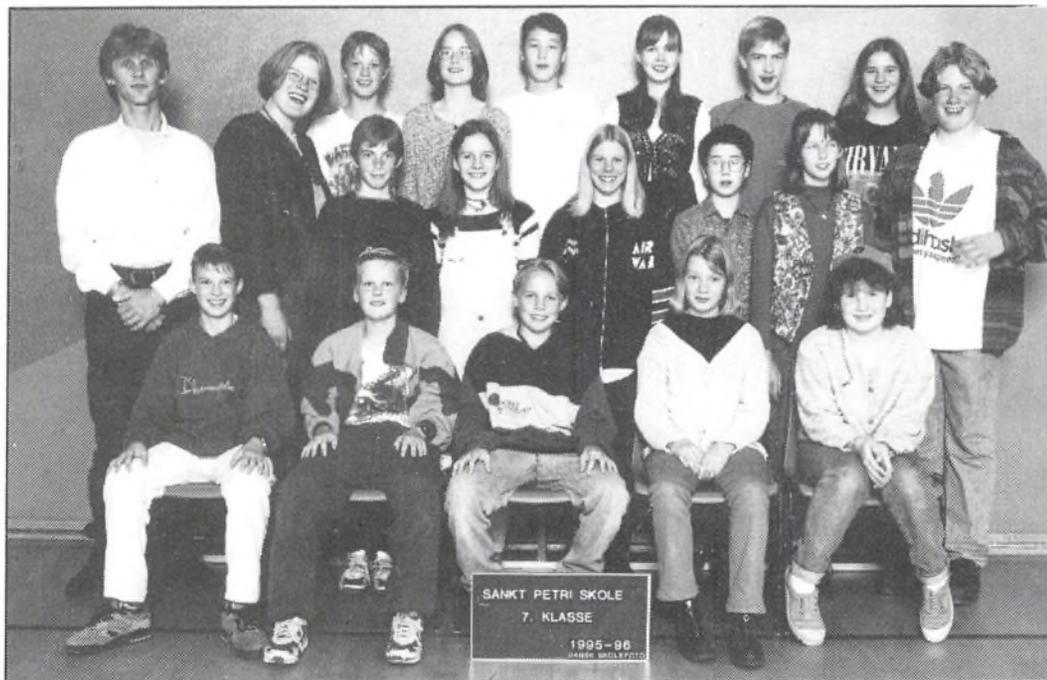
Hallo! Wir sind die 7. Klasse mit neun Jungs namens Daud, Peter, Patrick, Martin, Daniel, Uwe, Philip, Michael und Dan-Erik sowie sieben weiblichen Wesen, die sich Anne-Louise, Nina, Kristina, Alexia, Jessica, Paulina und Anne nennen.

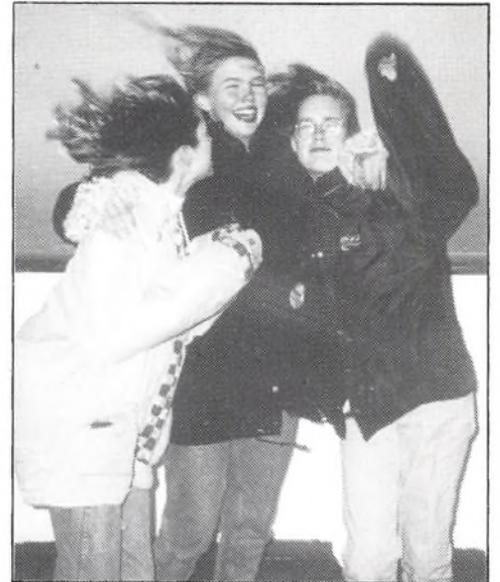
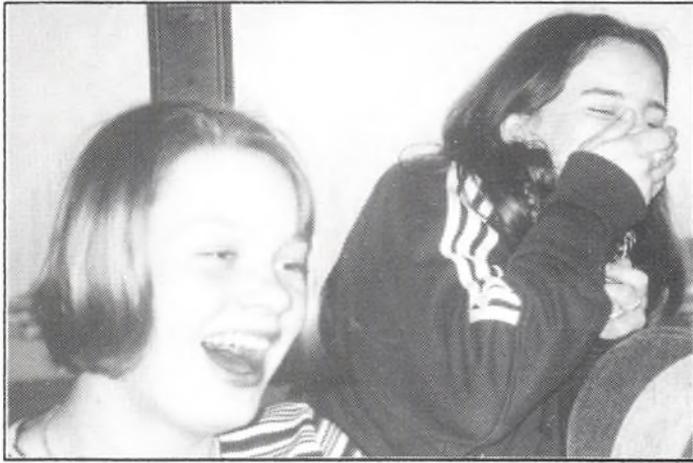
Was können wir über uns berichten? Wir fühlen uns wie eine große Familie und lieben einander wirklich! Familienkrach ist für uns ein Fremdwort! Schule ist unser Leben, Hausaufgaben sind unsere liebste Freizeitbeschäftigung, und Lehrer sind unsere Götter!

Dafür hassen wir Fußball, Tischtennis, Fernsehen, Basketball, Wochenenden, Klassenreisen - am 18. Mai fahren wir bis zum 23. Mai nach Bornholm und werden die Schule sehr vermissen! Ehrlich! So long!

Eure 7. Klasse

(Rechts ein paar Bilder von unserer Bornholmreise!)





Vores klassebillede taler sit eget sprog... her er vores mening om hinanden (fra venstre til højre):

Mette: Hvis ikke jeg skal eksplodere om få øjeblikke, så.....!

Johann: Johann er god til at spille fodbold og til at spise pizza, men ikke til at farve hår.

Iris: Iris vasker hår to gange dagligt! Hun elsker Hendrik. NOT.

Patricia: Hun hader plataber og poptøser, men er alligevel sød.

Christian: Er liebt Fahrradfahren und ist sehr groß.

Jesenka: Hun er dybtstående og kan lide at lave sjov.

Pia: Hvis Einstein levede nu, ville hun være hans assistent.

Robert: Han er en blåhåret fyr, der sidder på sin stol. Han spiller fodbold og nu også klaver med sin bror. Han gør næsten alt sammen med sin tvilling-bror Johann.

2.række

Assia: Hun elsker musik.(OASIS)

Martin: Han er den mest tysktalende Tysklandsfreak på 14 år. Han flygter snart fra skolen til Bayern.

Anneken: Chrello,...uhm....hvad, hvor skal vi hen du?!!

Steffen: Han elsker Rollerblades, spiller teater og har en lillesøster.

HVEM ER VI?

Milena: Hun kan være meget sur og eksperimenterer af og til med sin frisure.

Alexandra: Hun er 14 år, musikinteresseret, spiller klaver og bliver den kommende stjerne på trommer.

Eva: Sie ist immer kindisch und lacht die ganze Zeit.

3.række:

Mathias: Han elsker sin cykelsaddel og sin pizza.

Sammy: Han er klassens hjerne, men alligevel også klassens platabe! Hans livret er salami.

Miriam: Hun er klassens supermålmand.

Susan: Før var hendes interesse heste, nu er den dreng.

Ingela: Hun er en "powerkvinde", som får, hvad hun vil have. Hun har et godt ry, og er meget velset i klassen.

Nye elever i klassen:

Sara: Sie ist neu in der Klasse, 14 Jahre alt, hat blaue Augen und lockiges Haar. Sara ist ein sehr verträumtes Mädchen.

Peter: Peter, han er stille. Basket er hans dille. Mørbradbøf han stegte, mon det ham schmeckte.

Astrid: Astrid er helt ny i klassen, men allerede "en af os". Hun er sød, sjov og glad.



Skægt i Skagen (27.4. - 2.5.96)

Togrejsen

Lørdag morgen kl. 7.10 mødtes vi på hovedbanegården. Efter et læs af kys, kram og farveller og videooptagen sad vi endelig i toget med næsen rettet mod Skagen. Turen forløb rimeligt "smertefrit" - hvis man ser bort fra Joachims filmen. Storebelt krydsede vi ombord på færgen "Prins Joachim" og efter den korte tur over Fyn nåede vi det "mørke" Jylland. I Ålborg skulle vi vente på toget til Frederikshavn. Idet vi betrådte Ålborg, skred vi den stærke aroma af stald og komøg i møde. Efter 10 timer med tog nåede vi endelig vores mål.

Bettina og Sandra

Kein bißchen langweilig

Wenn man die wunderbare Stadt Skagen besucht, muß man natürlich die unterhaltenden und interessanten Museen besuchen, wo man sich bestimmt nicht langweilen kann. Unvergeßlich auch unsere Fahrradtour - 10 km, die Haare sträubten sich im Gegenwind. Am ersten Abend waren wir ganz verrückt auf Skagens Diskothek, aber als einzige unserer Vergnügungen war das ein bißchen langweilig. Richtig amüsiert haben wir uns dagegen in der Sporthalle beim Badminton, in der

Schwimmhalle und beim Bowling - und nicht zu vergessen im Billardraum der Jugendherberge.

Judith und Lamja

Råbjerg mile

Efter en lang og trættende gåtur gennem den tætte jungle kom vi til Danmarks Sahara. Det var en sjov oplevelse at krydse dette tilsandede område, som man aldrig havde troet eksisterede i Danmark.

Navid og Hamid

Blueburger

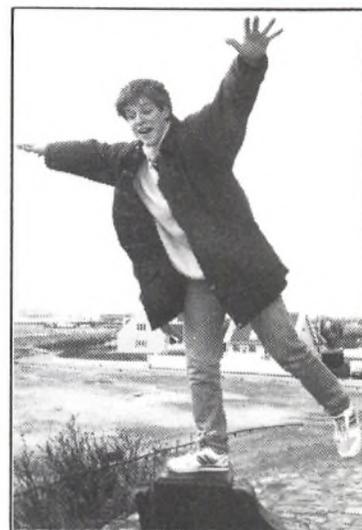
Vi havde været i Skagen i flere dage. Vi tørstede efter normal mad (fast food) - vi havde fået nok af pulverkartoffelmus og fiskefilet. Sultne gik vi ned af den beskedne gågade, da vi pludselig skimtede et neonskilt i det fjerne: BLUEBURGER! Uden Blueburger ville vi være fortabt. Blueburger gav os energi og livsglæde til resten af turen. - Vi glemmer det aldrig.

Timi, Nicky og Kaj

Festen

Den sidste aften (onsdag) lavede vi en afskedsfest. I starten kom ingen, fordi alle så Beverly Hills 90210. Efter det kom vi lidt efter lidt til festen (ædegildet). Vi sad og drak sodavand og spiste chips ca. 1 time, hvorefter "festen" sluttede. Hvad vi lavede resten af natten til tidlig næste morgen er en hemmelighed...

Cathrine, Annett og Lousie



Bordtennisturnering

Hammersjovt

Det var en vanvittig sjov bordtennisturnering. Der var stor forskel på de forskellige spillere, men alligevel var der glæde overalt. Det var sådan, at alle mindst spillede to kampe. Der var mange sjove og ikke så mange kedelige kampe. Der var en vinderrunde og en taberrunde. Det var Mathias fra 8. klasse, der vandt i taberrunden. Nr. 2 og 3 blev Peter og Dan fra 7. klasse. I vinderrunden vandt jeg, og nr. 2 og 3 blev Michael og Daud, som er fra 7. klasse. Det blev en spændende finale mellem Michael og mig, som jeg vandt (21-23, 19-21). Uden Friederike ville der ikke være nogen bordtennisturnering. Næste år ville det være sjovt at se nogle flere møde op. Det var hammersjovt! Frister det lidt?

Jens Lindeblad, 6. klasse

Professionell

Das 3. Tischtennisturnier begann am 26.1.96 um 12 Uhr. Zuerst wurde die Auslosung ganz professionell ausgeführt. Mit den zwei Tischtennisplatten ging es zügig vorwärts. Dadurch daß es auch eine Trostrunde gab, war es sicher, daß man mindestens zwei Spiele bestreiten mußte. Man wurde auch oft als Schiedsrichter eingesetzt. Es gab immer ein Spiel zu sehen. Nach drei Stunden

hatte Jens aus der 6. Klasse das Tischtennisturnier souverän gewonnen. Dann wurden die Bilder gemacht und die Urkunden verteilt. Danach eilten wir alle nach Hause, um über unseren tollen Tag zu erzählen.

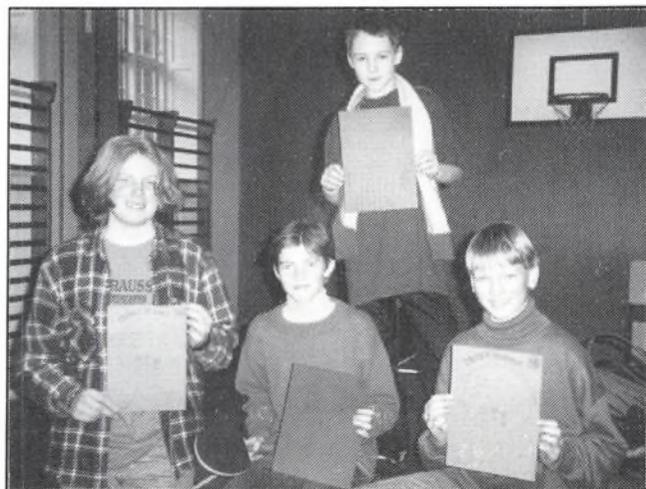
Martin und Michael, 7. Klasse

Ergebnisse

1. Jens Lindeblad (6.kl.)
2. Michael Schultheiss (7.kl)
3. Dand Changezi (7.kl)

Trostrunde:

1. Mathias Munk Hansen (8.kl.)
2. Peter Ebel (7.kl)
3. Dan Stenvall (7.kl)



Ekstra Bladets Fußballturnier

Zu Anfang des Schuljahres wurden von Cheftrainer Friederike Albrecht zwei Fußballmannschaften aus dem Boden gestampft, die im Rahmen des "Ekstra Bladet"-Fußballturnieres für Schulmannschaften Sankt-Petri vertreten sollten.

Die Jungen zeigten in ihrem ersten und leider zugleich letzten Spiel eine tolle Leistung, mußten aber die größere Geschlossenheit ihrer Gegner anerkennen. Die Mädchen siegten in ihren ersten beiden Spielen in überzeugender Manier, bevor



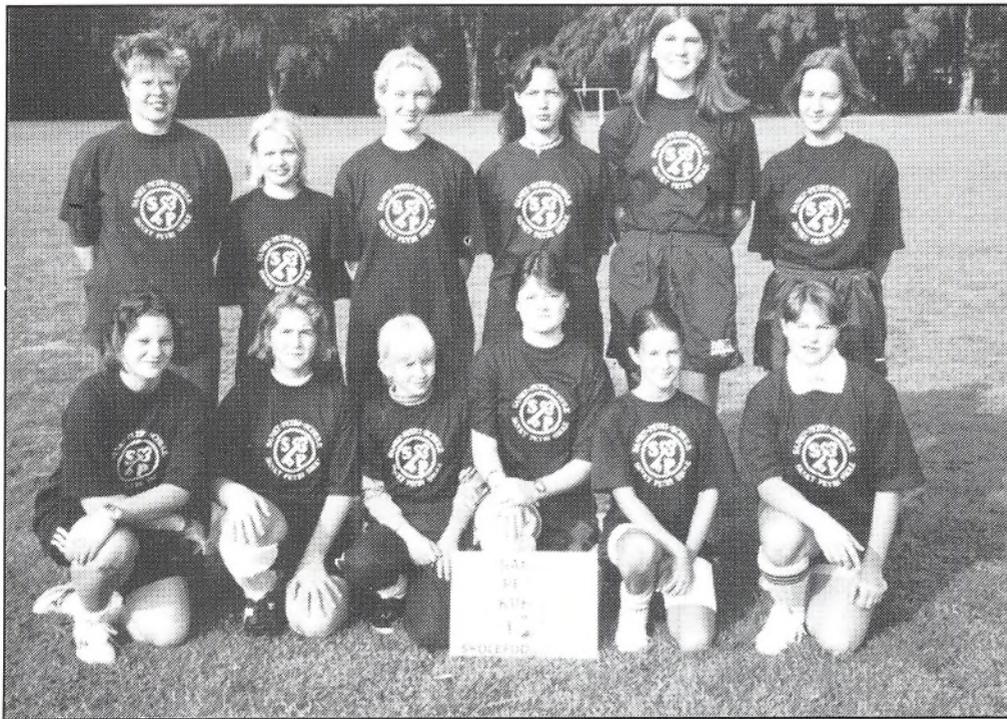
sie im dritten und letzten Spiel auf Gegnerinnen trafen, die ihnen in jeder Beziehung überlegen waren.

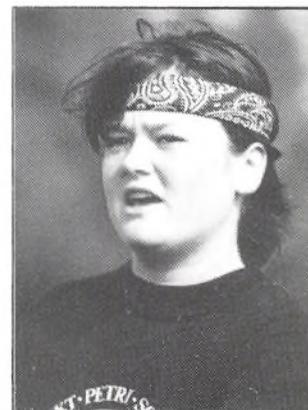
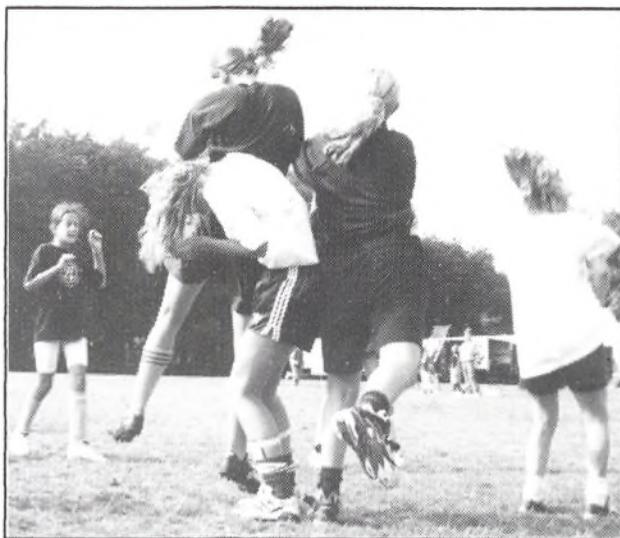
Immerhin, die Sankt-Petri Schule hat sich in diesem landesweiten Turnier ausgezeichnet präsentiert, und - was noch viel wichtiger ist - die beteiligten Spieler wie Zuschauer hatten Gemeinschaftserlebnisse, die so schnell nicht vergessen werden.

Eindrucksvoll auch die Vorstellung des neuen Schulleiters, der als Assistenzcoach von Friederike lautstark - und zuletzt nur noch krächzend - die taktischen Pläne des Chefs an die Spieler weitergab.

Die Fotos rechts beweisen, daß Spaß Trumpf war!

Karl-Peter Schulz





Malwettbewerb in Vilnius/Litauen

Im Herbst 1995 erklärten wir uns bereit, an einem Malwettbewerb in Vilnius teilzunehmen. Das Thema des "The 3rd International Childrens Poster and Drawing Contest" war: CLEAN WATER.

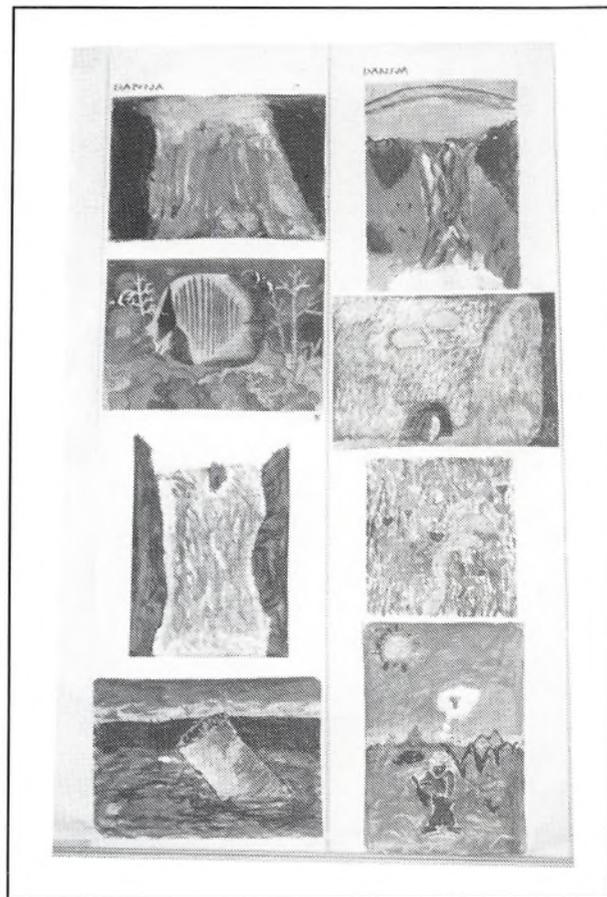
Im Kunstunterricht der dritten Klasse sprachen wir über sauberes Wasser. Viele Schüler malten dann Seen, Wasserfälle, klare Flüsse mit gesunden Fischen, die durch blühende Wiesen fließen, Wasserstufen mit springenden Lachsen.

Die 7. und 8. Klasse malte hauptsächlich die Gegensätze von verschmutztem und sauberem Wasser. Wir wählten das A3-Format und Acrylfarben.

Die Zeichnungen wurden glatt verpackt und mit einem Boten, d.h. einem Lehrer, der sowieso nach Vilnius fuhr, nach Vilnius geschickt. Am 26.4.96 bekamen wir die Antwort. Zwei Schülerinnen der 3. Klasse: Wiebke Huffmann und Faten Nabusi sowie Sarah Buch aus der 8. Klasse bekamen ein Diplom für ihre schönen Bilder.

Herzlichen Glückwunsch Euch dreien!

Mechthild v.d. Leeden





Familien- ferien in Deutschland.

Erlebnisreiche Familienferien in Deutschland, einem Land, in dem es Spass macht, seinen Urlaub zu verbringen.

Entdecken Sie die vielfältige Urlaubslandschaft von der See über die Mittelgebirge und Flusstäler bis hin zum Alpenrand. Deutschland bietet eine Fülle von Urlaubsmöglichkeiten, von Aktivurlaub bis zu kulturellen Höhepunkten wie Oper, Theater und Musicals in Hamburg und Berlin, weltbekannte Museen sowie das Schleswig-Holstein Musik Festival.

Wann, wo und warum auch immer Sie nach Deutschland kommen – überall wartet ein breitgefächertes Angebot auf Sie.

Tysk Turist Information, Vesterbrogade 6 D, 1620 København V, Tel. 33 12 70 95, steht Ihnen für weitere touristische Informationen zur Verfügung.



*Christa Poulsen, Lehrerin an unserer Schule,
beschreibt die Entwicklung des Deutsch-Unterrichtes aus
ihrer Sicht und nimmt Stellung zum Thema:*

Sprachunterricht und Kulturerwerb

Die Sankt-Petri Schule ist eine Schule, in der sich zwei Kulturen begegnen und miteinander leben; Deutsch und Dänisch sind die Sprachen unserer Schule, und jede ist Ausdrucksform einer Kultur. Wird eine Sprache richtig gelehrt und gelernt, wird Kultur vermittelt.

Schüler, die bei uns anfangen, sollten in einer der zwei Sprachen zu Hause sein, sie beherrschen; die andere Sprache wird dazu erworben, nicht wie man eine Fremdsprache lernt, sondern wie eine zweite Muttersprache. Man übt nicht Regeln und Grammatik, sondern geht aktiv mit der Sprache um, macht z.B. in der 1. Klasse das, was eine 1. Klasse am liebsten möchte, nämlich lesen, schreiben und rechnen. Man lernt also Lesen, Schreiben und Rechnen auf deutsch. Daß man dabei auch Deutsch lernt - wunderbar!

Es macht Spaß, ein Gedicht von Halfdan Rasmussen auf Dänisch zu lernen, die Bremer Stadtmusikanten auf Deutsch als Theater zu

spielen. Wir lernen Reime, Gedichte und Lieder, hören und lesen Geschichten in der Sprache, in der sie angeboten werden - wir gehen von der Sache, nicht von der Sprache aus. Das klingt einfach, ist es aber nicht. Unsere Kinder kommen aus verschiedenen Umgebungen, haben einen unterschiedlichen sprachlichen und kulturellen Hintergrund; so sind z.B. in der jetzigen 1. Klasse von 23 Schülern etwa ein Drittel Deutsche, ein Drittel Dänen, und ein Drittel der Kinder kommt aus Drittländern.



Fast alle verstehen und sprechen dänisch mit unterschiedlichem Wortschatz. Die dänischen Schüler haben in der Vorschule etwas Deutsch verstehen und sprechen gelernt. Mit dieser unterschiedlichen Ausgangsbasis werden viel größere Anforderungen an den Lehrer gestellt als in einsprachigen Schulen. Deutsch soll ja nicht nur verstanden, sondern auch möglichst korrekt gesprochen und geschrieben werden, und es ist nun einmal eine schwere Sprache.

Aber - wenn man in der Vorschule ganz selbstverständlich auf Deutsch begrüßt wird, wenn die 1. Klasse mit Hilfe einiger Wortkarten stolz eine Geschichte von den Bremer Stadtmusikanten schreibt und vorliest, dann spürt man bei den Kindern Freude an der Sache, an der Sprache - und ist das nicht Kultur?

Wenn Sie jetzt in den Pausen durch die Schule gehen, werden Sie im Umgangston der Kinder fast genau so viel Deutsch wie Dänisch hören. Das war nicht immer der Fall. Als ich - vor 19 Jahren - hier anfang, war die Sankt-Petri-Schule eine Schule mit verstärktem Deutsch-Unterricht; in den Pausen wurde dänisch gesprochen. Der Deutsch-Unterricht war zwei-, manchmal dreigeteilt: Deutsch-Muttersprache, Mittelgruppe, Deutsch-Fremdsprache. Der Fachunterricht wurde auch in der Oberstufe oft nur auf Dänisch bzw. deutsch/dänisch gegeben. Deutsch war eine Fremdsprache wie Englisch. Natürlich wurde auch damals im Deutschunterricht deutsche Kultur vermittelt, wenn auch fast ausschließlich in der Unterstufe.

Auch zu jener Zeit wurde in den Klassen Theater gespielt, deutsche Gedichte gelernt, deutsche Lieder gesungen. Es gab einen Chor der zweiten, dritten und vierten Klassen,

der öffentlich auftrat, und eine Theatergruppe der fünften und sechsten Klassen, zu deren Vorstellungen Deutsch-Klassen dänischer Schulen eingeladen wurden. Es war Tradition, daß die vierten Klassen ein großes Weihnachtsspiel in der Kirche veranstalteten. Alle Schüler (ca. 200), von der Vorschule bis einschließlich sechster Klasse, übten das Musical "Seht den Regenbogen" ein (ca. drei Monate lang hörte man überall im Haus und auf dem Hof die Lieder) und führten es vor ca. 600 Zuschauern in der Sankt-Pauls-Kirche auf. Der Struwelpeter, Max und Moritz, Till Eulenspiegel, Mio mein Mio u.a.m. waren für die zahlreichen Mitwirkenden und Zuschauer ein intensives Kulturerlebnis - Deutsch machte Spaß!

Ab der 5. Klasse nahm das Interesse der Kinder an der deutschen Sprache deutlich ab, da nun Englisch die neue Fremdsprache war. Viele sprachen nicht mehr gern deutsch, und wenn, dann nachlässig, nicht korrekt; es fehlte die Lust am weiteren Lernen. Deutsche Fachbücher und deutscher Fachunterricht wurden von vornherein als zu schwer abgelehnt. In der Oberstufe war Deutsch-Unterricht wenig beliebt. Bei ihren dänischen Mitschülern hatten die deutschen Schüler oft einen schweren Stand. Es gab mehr Abgrenzung als Begegnung. die Zweisprachigkeit war



nicht selbstverständlich, die deutsche Kultur nicht gefragt.

In den letzten Jahren haben wir unser Konzept für den Deutsch-Unterricht geändert. Mechthild und ich waren in der Deutschen Schule Stockholm, und nachdem wir dort gesehen hatten, wie wir nicht unterrichten wollten - deutsche und schwedische Klassen in den ersten vier Schuljahren getrennt, reiner Grammatik-Unterricht schon im 1. Schuljahr - wurde die Idee der Pilotklasse geboren.

Unsere Schüler werden nun im Deutsch-Unterricht nicht mehr getrennt. Der Schreib- und Leselernprozeß findet auf Deutsch statt. Die Kinder haben zu je 50 Prozent deutschen und dänischen Unterricht. Deutschlehrer sprechen und verstehen nur Deutsch, dänische Lehrer nur Dänisch und lassen sich auch nur in diesen Sprachen ansprechen. So hat nun schon die dritte "Pilotklasse" nach diesem Muster angefangen.

Ich unterrichte jetzt zum vierten Male eine Anfangsklasse, diesmal nicht mit Deutsch als Fremdsprache, und ich muß sagen, es ist eine Herausforderung. Die "allgemeine Stimmung" für Deutsch hat sich geändert. In der 5. Klasse unterrichten die Lehrer zusammen, die 7. Klasse macht seit dem 5. Schuljahr in Deutsch Werkstatt-

tunterricht - auch in den anderen Klassen gibt es gemeinsame Projekte, Computer kommen mit ins Bild.

Wenn Sprache Spaß macht und sie wie selbstverständlich benutzt wird, ist der Lernerfolg besser, die Schüler sprechen korrekter; so können auch Inhalte vermittelt werden, die Kultur sind. Wir haben noch nicht die perfekte Methode und die perfekte Lösung gefunden - aber wir suchen und sind auf dem Weg. Übrigens - am 6. Dezember kommt der Nikolaus; neben dem Osterhasen, dem Laternenfest und den Zuckertüten zum Schulanfang auch ein bißchen deutsche Tradition, deutsche Kultur. In Dänemark gibt es das auf jeden Fall nur an Sankt-Petri!

Christa Poulsen

So weit die Darstellung Christas, die einen gewiß sehr interessanten Aufschluß über die letzten 19 Jahre Deutsch-Unterricht zu geben vermag. Wer sich zu diesem Thema äußern möchte, ist herzlich eingeladen, zum Thema "Sprachunterricht und Kulturerwerb" seine Meinung zu sagen. Vielleicht können wir durch die Beiträge vieler die perfekte Methode schneller finden, als wenn wir allein danach suchen.

Die Zeichnungen zeigen deutsche "Kulturgüter": Zuckertüte, Laternenfest und Nikolaus.

- Red.



K R I S T O F F E R

**Balance-Akte –
bei Zirkuslöwen
unterhaltsam...**



Aber wir gehen kein Risiko ein
und sorgen dafür, daß Ihre Möbel
unbeschadet den Umzug über-
stehen. Mit Sicherheit.
Rufen Sie an, und wir sprechen
darüber.

UTS® MAX JACOBI

Spedition GmbH

Schleiweg 10, D-24106 Kiel

Telefon +49 4 31/3 39 39-0

Fax +49 4 31/3 39 39 39

MAX JACOBI

Das Transportunternehmen aus Kiel

Marie Lyngbæks artikel

"Nye muligheder for en levende sprogundervisning" blev bragt i "Tidens Skole" nr. 8 / 96 - her i uddrag -

How do you do - har du slugt en flue?

"Language assistantships" er en ny aktivitet indført i LINGUA-delen af Sokrates-programmet under EU.

Programmet har haft sin pilotfase i indeværende skoleår, hvor hvert land har haft mulighed for at udsende 16 studerende/kandidater og modtage et tilsvarende antal fra andre medlemslande i en periode på 3 -10 måneder. "The language assistant" skal ikke have løn, men får stipendium fra EU.

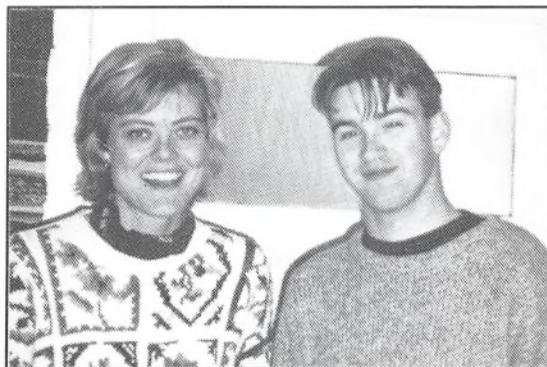
På Sankt Petri Skole i København har Stuart Crippin fra Skotland nu været en del af skolens hverdag i snart 8 måneder. Stuart har en B.A. fra Cambridge Universitet i sprog og samfundsfag og bruger sit ophold i Danmark til dels at få erfaring som underviser og dels at opnå indsigt i dansk kultur og samfundsforhold. Når Stuart i slutningen af maj rejser hjem, forventer han at afslutte sine studier - og det sandsynligvis som lærer.

Det har fra starten af været et stort ønske for skolen at inddrage Stuart i hele engelskundervis-

ningen. Sammen med Stuart udarbejdede de implicerede lærere straks ved hans ankomst et arbejdsprogram, som blev tilrettelagt således, at han kunne deltage i stort set alle engelsktimer på skolen. Der har derfor været mulighed for et tæt samarbejde mellem den enkelte engelsklærer og Stuart, og det har oftest været naturligt at inddrage ham i planlægningen af undervisningen.

Stuarts vigtigste rolle i undervisningen har været at bidrage til at forbedre elevernes sprogforståelse og udtryksfærdighed. Desuden har det været hans opgave at give eleverne en dybere indsigt i de sociale og kulturelle forhold i Storbritannien. Disse områder er i høj grad blevet tilgodeset af det undervisningsmateriale, han til dels har været med til at udarbejde, men også selv har fremstillet. Når det har været særlig påkrævet, har Stuart givet ekstra støtte til elever, der har vanskeligheder ved at lære engelsk, og omvendt har han været til stor inspiration for elever med gode forudsætninger. Vi har i

samarbejde - også med eleverne - foretaget løbende evaluering og tilpasning af Stuarts opgaver i undervisningen.



For Sankt Petri Skole har det været en stor gevinst at have en "assistant teacher" integreret i skolens dagligdag. Tilstedeværelsen af en undervisningsassistent fra udlandet har stor indvirkning på skolens atmosfære. Det bidrager i høj grad til fornyelse for såvel lærere som elever, og mest af alt - sprogundervisningen bliver levende og aktuel - også uden for klasseværelset!

Det faktum at "language assistantships" giver mulighed for to-lærerordninger, hvor engelsklæreren selvfølgelig er den fagligt og pædagogisk ansvarlige, har afgjort sidegevinster. Først og fremmest giver det inspiration og kvalitetsudvikling at gennemføre undervisningen sammen. Samtidig giver det pædagogiske muligheder for holddannelser m.m., idet to-lærertimer skaber gode rammer for at kunne undervisningsdifferentiere. Desuden kan de kreative arbejds- og udtryksformer tilgodeses, som er en væsentlig faktor i den emne- og problemorienterede undervisning. Det bliver altså lettere at realisere de store og mangeartede krav, man som fremmedsprogslærer skal leve op til idag.

En "assistant teacher" er udover at være en stor hjælp i gennemførelsen af undervisningsdifferentiering også starten på en udvikling, hvor den "almindelige" sprogundervisning med et slag bliver levende, og hvor både lærer og elev konfronteres med faktiske kultur og samfundsforhold. Endelig skal man ikke undervurdere det sprogkursus, der er indbygget for os lærere i en sådan ordning. Den daglige dosis, et sprog med et indhold og ordforråd man ikke selv fastlægger som sædvanligvis, men som opstår i situationen, er uvurderlig og meget inspirerende.

Marie Lyngbæk

og...

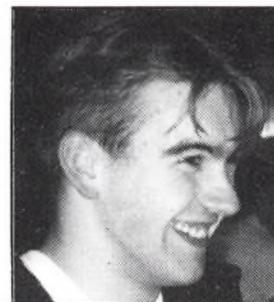
from Stuart's point of view

When I first arrived at Sankt Petri, I had little idea of what to expect of the school or of education. However, thanks to the overwhelming warmth and friendliness of both staff and pupils, I was able to find my feet, feel at home and integrated into the daily life of the school within a matter of days.

I have been deeply impressed by the atmosphere of the school which succeeds in being ambitious and yet has also managed to create a unique human and down-to-earth environment. I am convinced that this allows the pupils to thrive much more happily. I have also been struck by the politeness and genuine warmth of virtually all the pupils. I feel sure that this stems from the relaxed attitudes of the staff towards pupils on a more adult level than is often the case in Britain. Certainly, despite natural differences in age and nationality, the teachers seem united in the common objective of importing knowledge to those who are willing to learn.

To conclude, I have been extremely happy at the school and consider myself privileged to have had the opportunity to experience it.

Stuart Crippin



Von zwei Dingen soll diesmal in der "Computerecke" die Rede sein:

- Wie soll die EDV-Ausbildung künftig an unserer Schule organisiert werden?
- Was gibt's Neues im Computerraum?

KONZEPTION

Die dänischen Richtlinien (und nicht nur die) drängen auf die Integration der neuen Technologien in den Fachunterricht: Der Computer soll zu einem selbstverständlichen Arbeitsmittel werden wie Papier und Bleistift.

Es wird also der Fachunterricht sein, der die Routine und die fachspezifische Anwendung von EDV vermittelt: Texte schreiben im Sprachunterricht, Grafik im Kunstunterricht, Desktoppublishing in einem Zeitungsprojekt, Tabellenkalkulation (regneark) im Mathematikunterricht, Anlage einer Datenbank in "klassenstunde" usw. Hinzu kommen fachspezifische Programme wie z.B. Grammatik-Training im Deutschunterricht, Vokabeltraining, Übung spezieller Fertigkeiten in Mathematik, Wissenstraining in Geografie und vieles mehr.

Unerlässlich ist aber, daß zu geeigneten Zeitpunkten Grundtechniken und -Kenntnisse in einem gezielten Kurs eingeübt werden. Eine wichtige Frage war für uns in diesem Zusammenhang: Wie früh kann man beginnen? Hierauf haben wir in diesem Jahr eine Antwort gefunden: In der dritten Klasse ist das Abstraktionsvermögen weit genug entwickelt, um Operationen wie "Speichern" (gem), "Öffnen" (åbn), "Drucken" zu vermitteln, auch der Umgang mit der "Maus" als Zeige-, Klick- und Zeichengerät macht keine Probleme.

SANKT PETRI - MULTIMEDIAL

Es bietet sich auch an (wie haben's erfolgreich probiert), im Anschluß an diese Grundtechniken gleich den fachgerechten Umgang mit der Tastatur zu vermitteln, sprich: Maschinenschreiben.

Zusammen mit den Erfahrungen der letzten Jahre bietet sich dieses Konzept an:

3. Schuljahr: Grundoperationen, Mausbedienung, Zeichnen, Maschinenschreiben
5. Schuljahr: Einüben der Grundtechniken in den 3 Hauptanwendungen Textverarbeitung (tekstbehandling), Tabellenkalkulation (regneark), Datenbank (database) (mit dem Programmpaket "Works")
8. Schuljahr: Arbeit mit fortgeschrittenen Funktionen des Paketes "Works" und anderen Programmen zu z.B. Desktoppublishing, Vektorgrafik, Scannen, Multimedia, Telekommunikation (Faxen, BBS, Internet)
9. Schuljahr: Arbeitsgemeinschaft für "Freaks" mit z.B. Programmieren in TurboPascal und anderen Spezialitäten

NEUANSCHAFFUNGEN

Plötzlich war ein bißchen Geld übrig! Das ergab die Möglichkeit, zum einen unsere etwas kanappe Ausstattung mit acht Computern zu erweitern auf neun und zum anderen etwas draufzusetzen, was in aller Munde ist und zudem sehr schulgerecht: Multimedia.

Dies bedeutet: Unser Computer Nummer 9 hat ein CD-ROM-Laufwerk, eine Soundkarte, Lautsprecher, ein Klavierkeyboard und - sehr luxuriös - einen guten Farbscanner. Was kann man damit anfangen?

CD-ROMs, also CD's mit Daten drauf (was alles sein kann von Text über Grafik, Musik und Videos), sind auf dem Weg, dem Medium Buch den Rang streitig zu machen - zumindest was etwa Lexika angeht ist das Rennen schon fast gelaufen.

Eine Soundkarte ermöglicht, den Computer zu benutzen wie ein Tonbandgerät: Klänge (Sprache, Musik etc.) aufnehmen und wiedergeben, aber auch - genau wie einen geschriebenen Text - redigieren, also z.B. "cutten", umordnen, Echo draufsetzen uvm. Jede Soundkarte enthält auch ein eingebautes Orchester: 128 Instrumente stehen zu Auswahl, um über eine Klaviertastatur ein ganzes Arrangement



einzuspielen und zu einem Hit zurechtzufilein.

Der Scanner erlaubt, beliebige Vorlagen, Zeichnungen, Fotos abzukopieren und der Bearbeitung mit dem Computer zuzuführen. Ganz verblüffend ist eine Software (Texterkennung), die eine Textvorlage (z.B. einen maschinengeschriebenen Brief oder eine Buchseite) einliest und in eine Textdatei (tekstfil) umwandelt, die man dann bearbeiten kann.

Die Anwendungen im Unterricht liegen auf der Hand:

- CD-ROM's werden auch im Unterricht bald zu einer "normalen" Informationsquelle werden.
- Die multimedialen Möglichkeiten können im Musik-, Kunst-, Sprachunterricht, aber auch z.B. in Theaterprojekten wirkungsvoll genutzt werden.

Der Umgang mit diesen neuen Möglichkeiten ist nicht sehr schwierig. Dennoch ist Übung nötig und das Überwinden von Hemmschwellen. Die kommende zehnte Klasse wird hier wohl Pionierarbeit leisten, aber auch alle anderen - Lehrer wie Schüler - sollen nach und nach einsteigen in den multimedialen Zirkus!

Joachim Zerbst

Was ist unsere Aufgabe?

Da es unmöglich ist, diese Frage präzise zu beantworten, will ich anhand von Stichwörtern versuchen zu erklären, wer wir sind und was wir unternehmen.

Der Schülerrat ist zusammengesetzt aus je 2 gewählten Schülern der Klassen 6-9 (10). Wir treffen uns 1-2 Mal pro Monat und behandeln Themen und Probleme, um die wir uns auf Grund unseres Mitbestimmungsrechts an der Schule kümmern "dürfen" und wollen. Dieses geschieht im übrigen auch gegenüber dem Lehrerrat, indem wir zu den Lehrerratssitzungen unseren Schülerratsvertreter schicken, der unsere Wünsche und Vorstellungen darlegt.

Wie sieht die Praxis aus? Was haben wir in diesem Jahr erreicht? Wir haben mitgemischt, wenn es um Fragen wie die Gestaltung von MUSPRA, dem Umwelttag und der Schulordnung u.s.w. ging - und wir haben zwei Schülerfeste veranstaltet. Letzteres zeigte sich jedoch als sehr diskussionsbedürftig, da einige den Wunsch äußerten, daß auch die 6. Klasse zu den Gästen gehören durfte. Wir schlossen jedoch den Kompromiß, daß die 6. Klasse die ersten 3 Stunden dabei sein "durfte". An dieser "Innovation" muß noch im nächsten Schuljahr weitergearbeitet werden.

Die Schülerfeste hatten beide ihren Charme, da das erste im Oktober der Tradition treu blieb mit DJ, Lichteffekten und Limbo, und Gästen der zwei Abgangsklassen '95. Das nächste Schüler-

fest, das im März abgehalten wurde, war auf vielerlei Art neu. Wir erweiterten die Gästeliste so, daß auch Schüler der französischen Schule (Klasse 7-11), sowie der Abgangsklassen '94 und '95 eingeladen wurden. Das Thema des Abends war "Maskenball", dem die meisten Schüler auch sehr folgten. Tolle Fete!

Es liegen noch viele Aufgaben vor uns, sowie Wünsche in der Schublade, die im kommenden Schuljahr auf den Tisch gehören.

Mette Hoeck, Vertrauenslehrer



Rat und Tat

In unserem Lehrerhandbuch steht über die Aufgaben des "lærerrådsformand", daß er/sie die Interessen der Lehrerschaft in den verschiedenen Gremien der Schule vertreten soll. Er nimmt an den Sitzungen der Schulkommission und der Elternschaft ohne Stimmrecht teil. Die Wahlperiode beträgt ein Jahr. Ich gebrauche weiterhin den dänischen Begriff, da die deutsche Bezeichnung "Vertrauenslehrer" nicht ganz dem "lærerrådsformand" entspricht.

Siet zwei Jahren bekleide ich den Posten des lærerrådsformand und wurde zu einem Zeitpunkt gewählt, als die Schule sich an einer Wende befand. In dieser Zeit fand ein Schulleiterwechsel statt, viele Lehrer hatten die Schule verlassen, und entsprechende Lehrer aus Deutschland und Dänemark waren angestellt worden. Um ein gutes Arbeitsklima schaffen zu können, war es wichtig, Seminare mit dem Thema "Zusammenarbeit" abzuhalten, aber auch viel Zeit für Gespräche einzuräumen.

Da die Lehrerkonferenzen und die pädagogischen Tage das Forum für solche Gespräche sind, hängt das Gelingen zum Teil von einer guten Vorbereitung ab. Alle zwei Wochen vor dem nächsten Konferenztermin treffen sich die Schulleitung, der lærerrådsformand und der "tillidsmand" zu einem "Kontaktgespräch", um anfallende Fragen und Probleme durchzusprechen. Diese Themen werden dann auf die Tagesordnung der nächsten Konferenz gesetzt. Auf diese Weise versuchen wir, Strukturen in unserer Schule aufzubauen. Gerade haben wir das große Thema der "Zielsetzung der

Sankt Petri Schule" abgeschlossen und sind dabei, das neue Schuljahr nach diesen Prinzipien zu planen.

Gleichzeitig habe ich Kontakt zu allen Mitarbeitern der Schule. Bei Unstimmigkeiten, Klagen, Mißverständnissen und Unzufriedenheit versuche ich mit Rat und Tat zu vermitteln, immer das Wohlbefinden des Einzelnen und die gute Arbeitsatmosphäre im Auge behaltend. In den Schulkommissionsitzungen vermittele Lehrerinteressen mit Hinblick auf ein gutes Arbeitsklima, Zufriedenheit und Entwicklungsmöglichkeiten am Arbeitsplatz.

Die Sankt Petri Schule ist eine traditionsreiche Schule, die ihre Wurzeln in der Vergangenheit hat. Ein Bindeglied zwischen Vergangenheit und Zukunft sind unsere pensionierten Lehrer, die viele Jahre an Sankt Petri gewirkt haben. In diesem Jahr haben wir die Tradition des Pensionistentages ins Leben gerufen. Alle zwei Monate treffen sich acht pensionierte Lehrer, wenn sie Zeit haben, zu einer kleinen frokost im Lehrerzimmer. Dabei gibt es viel zu erzählen.

Die vornehmste Aufgabe des "lærerrådsformand" besteht in der transparenten Vermittlung und der Kommunikation zwischen den einzelnen Gremien. Nicht immer gelingt es, doch ich sehe eine Entwicklung in diesem Bemühen und hoffe, daß die Sankt-Petri-Schule ein guter, interessanter Arbeitsplatz wird mit seinen bewährten Traditionen auf der Schwelle ins elektronische Zeitalter des 20. Jahrhunderts.

Mechthild van der Leden

„Habt Ihr Science Fiction?“

"Hast du schon neue Indianerbücher bekommen? Du weißt doch, daß ich schon alle in diesem Regal gelesen habe." "Ich möchte gern science fiction lesen. Hast du so etwas?"

So klingt es wenn die Klassen zum Bücherleihen in die Bibliothek kommen. Die Kleinen hocken sich auf den Fußboden und finden ihr Lieblingsbuch in der Bilderbuchkrippe, in den Tierbuchkästen oder im Comic-Kasten. Wir haben deutsche und dänische Jugendbücher sowie Fachbücher in beiden Sprachen, deutsche Kassetten und einige Videos zum Verleihen.

Die meisten Kinder geben rechtzeitig ihre Bücher wieder ab, doch einige haben ihre monatelang im

Klassenschrank oder zu Hause liegen, ohne an Abgabe zu denken. Da heben wir eine große Bitte: Habt ihr eure Bücher ausgelesen, dann gebt sie bitte gleich wieder ab. Wir haben schon viele Bücher verloren. Helft mit, daß es nicht mehr werden.

Wenn du in den Ferien gute, spannende und interessante Bücher liest, kannst du sie uns zur Anschaffung empfehlen. Also, viel Spaß beim Schmökern wünschen Dir

**Christa Poulsen
und Mechthild van der Leeden.**

"Kulturby 96" und Sankt-Petri

In der Reihe "PÅ SPORET AF ...historiske vandringer i København" - "AUF DER SPUR VON ...historische Wanderungen in Kopenhagen" für Kinder ab 7 Jahre und ihre erwachsenen Freunde wurden von mir drei zweistündige Führungen veranstaltet, und zwar am 10. März, 17. März und am 28. April (die letzte wurde für Taubstumme simultan in Zeichensprache übersetzt).

Je 25 interessierte Personen hörten spannende Geschichten von unserem Schulhof, unserer Kirche und den Grabkapellen. SchülerInnen der 6. Klasse spielten vier Szenen aus dem 18. Jahrhundert. Die Pest (1711), Kopenhagens Brand (1728) und Bombardement (1807), Struensee,

Dorothea Biehl, Frederike Brun, aber auch die Geschichte der Schule mit Frederik II und dem ersten Schulmeister Theophilus Neovinus (1575) waren einige der Themen und Personen, die man sich in der historischen Umgebung von Sankt Petri vergegenwärtigen konnte.

Eine Rallye "Rund um Sankt-Petri" führte uns mit 12 Haltepunkten zurück bis zu Absalons Zeiten. Jede Führung endete im Musiksaal unserer Schule, wo man sich bei einer Limo erholen, eine Ausstellung ansehen und viele Fragen, besonders über unsere Schule, beantwortet haben konnte.

Christa Poulsen

Hvor meget vokser dine penge om året?



Er du mellem 13 og 17 år, kan du få DobbeltKonto med det hele: god rente og to forskellige konti. Den ene er til hverdagsbrug og har plastickort, så du kan hæve i KontantService. Den anden er til at spare op på. Kom ind og få DobbeltKonto, hvis dine penge ikke vokser hurtigt nok. Velkommen i Den Danske Bank.

 **DEN DANSKE BANK**

Dagbog · Tagebuch '95/96

14.08.95 1. Schultag

15.08. Gudrun Bolt feiert ihr 25jähriges
Dienstjubiläum



23.08 2.A på udflugt til Taarbæk Strand

01.09. Verabschiedung von Christl Rasmusen



14.09. 1. klasse besøger Nørregade Bolsjefabrik

18.09. Børnehaveklassen tager på udflugt til trafiklegepladsen i Fælledparken

18.09. 6. klasse tager til Lyngby, "Hooligans til fodboldkamp"

19.09. 4. klasse besøger Marmorkirken

22.09. 6. klasse er på Københavns Rådhus i anledning af projektet "Skolen adopterer et monument"

25.09. Børnehaveklassen besøger Lyngby Mølle

27.09. Smagens dag

01.10. Erntedankfest

06.10. Skolebal for 6.-9. klasse

06.10. 2.A besøger frugtplantagen i Greve

09.10. 4.-6.klasse tager i Zoologisk Have

11.10. 8. klasse besøger Zoologisk Have

12.10. Børnehaveklassen tager på udflugt i Hareskoven

13.10. Børnehaveklassen går i Det Kongelige Teater

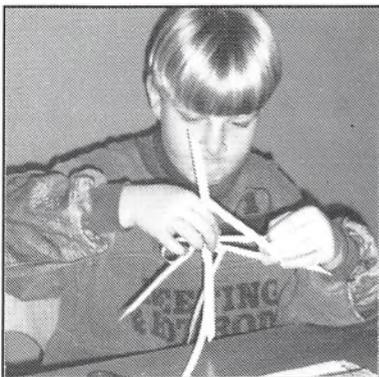
13.10. Skolernes Motionsdag, letzter Schultag vor den Herbstferien

04.11. Oktoberfest. Åbent hus på skolen



08.11. 6. klasse bliver vist rundt i Christians VIII Palæ på Amalienborg

01.12. Skolernes klippedag



07.12.. 8. klasse besøger Statens Pædagogiske Forsøgscenter

14.12. 8. klasse på besøg i Zahles Seminarie-skole

15.12. 4.-6. klasse tager på udflugt til Statens Museum for Kunst

1996

26.01. Tischtennis-Turnier

07.02. Klassen 8 und 9 besuchen eine Ausstellung im Rathaus Frederiksberg zum Thema "Uddannelse og Erhverv"

07.02. 5. klasse besøger Danmarks Akvarium

08.02. Informationsaften om de videregående uddannelser for 9. klasse

12.02. Børnehaveklassen, 2.A og 3.A ser "Nybyggerne ved floden" på Ishøj Teater

13.02. 9. klasse besøger Geologisk Museum

13.02. 2.A er på Bådteatret i Nyhavn

15.02. 9. klasse tager på udflugt til Risø

19.02. Rosenmontag, Fastelavnsfest

20.02. 4. klasse tager på besøg på politistationen Station 2

20.02. Ballspiltag, sammen mit der fransø-ske Schule

29.02.-08.03. 9. klasse laver projektopgave

- 04.03 Børnehaveklassen ser "Schneeweis-
schen und Rosenrot" på Goetheinstitut-
tet
- 06/07.03. Sprachdiplom II, schriftlich
- 11.03. Die Vorschulklasse besucht den Ver-
kehrsübungsplatz im "Fælledpark"
- 12.03. Sprachdiplom II, mündlich
- 14.03. Skolens miljødag
- 14.03. Aufführung der 3.Klasse: Zirkus Pizzi-
cato
- 14.03. 2. klasse er i Zoologisk Have
- 15.03. Skolernes forårsfest med "Chicken Shit
Allstars"
- 18.03. Vorschulklassen-Bazar: "Brugt legetøj
- sund madpakke"
- 20/21.03. Sprachdiplom 1, schriftlich
- 25-29.03. Sprachdiplom 1, mündlich
- 27/28.03. Aufführung der 2. Klasse: Eine Maikä-
fer-Geschichte
- 27.03. 5. klasse besøger Experimentarium
- 28.03. Generalversammlung des Schulvereins,
Vortrag Erik Thorud
- 15.-19.04. Klassenreise der 5. Klasse nach Knivs-
berg
- 19.04. Besuch einer Lehrer- und Schülergrup-
pe aus Lund, Schweden
- 20.04. Pädagogischer Samstag der Lehrer
- 24.04. Frühlingsfest der Vorschulklasse, 17.00
- 18.30 Uhr
- 26.04. 3. klasse tager på udflugt til Arken
- 27.04-02.05.
Lejrskole 9. klasse til Skagen
- 29.04. Ausflug der Vorschulklasse zum Bau-
ernhof "Toftegård"
- 29.04. 3. klasse tager på udflugt "i H.C. An-
dersens fodspor"
- 07.05. Frühlingsfest der Vorschulklasse, die
Lehrer der neuen 1. Klasse feiern mit
- 08.05. 7.-8. klasse besøger Arken, det ny
kunstmuseum i Greve
- 11.05. Frühjahrsausflug des Schulvereins zum
Storm P.-Museum, Frederiksberg Have
und Frederiksberg Schloss
- 18.-23.05. Klassenreise der 7. Klasse nach Born-
holm
- 13-15.05. Folkeskolens Afgangsprøve, skriftlig
- 13.05. 8. klasse besøger præventionsklinikken
"Lygten"
- 13.05. 4. klasse tager på udflugt til Roskilde
Vikingskibshal og Lejre
- 13.05. Børnehaveklassen tager på udflugt til
Hareskoven
- 1.-19.06. Folkeskolens afgangsprøve, mundtlige
prøver.
- 19.06. Ballspiltag

**Lufthansa?
Nå, du skal til Tyskland.**

Nej, Moskva!

Ingen dækker Europa så godt som vi gør. Du kan faktisk vælge mellem 95 europæiske byer, når vi sender dig via Frankfurt. Så der er god grund til at tænke på os, lige meget hvor du skal hen.



Lufthansa

Lehrer und Mitarbeiter

	Sign.	ab/fra	
Friederike Albrecht	FA	1994	Gymnasiallehrerin
Gerda de Blanck	DB	1975	overlærer
Gudrun Bolt	BO	1970	overlærer
Hannelore Bojsen	HB	1982	børnehaveklasseleder, Leiterin der Vorschulklasse
Dr. Rolf Dismer	DS	1990	Hauptpastor, Religionslehrer
Ingrid Elsässer	IE	1994	Kindergärtnerin
Danièle Eychenne	DE	1995	lærer
Hans-Joachim Günther	HG	1994	Realschullehrer
Irene Hastrup	IH	1995	lærer
Johanna Haupt-van Führen	HT	1987	Oberstudienrätin
Mette Hoeck	MH	1994	lærer
Gunhild Juhr	GJ	1994	lærer
Rolf Kuchling	KU	1994	medietekniker, designer
Mechthild van der Leeden	VL	1969	overlærer
Marie Lyngbæk	ML	1994	lærer
Georg Miller	GM	1995	Grundschullehrer
Charlotte Mølgaard Nielsen	CM	1994	lærer
Christa Poulsen	PN	1977	overlærer
Sheila Raagaard	SH	1994	Assistentin im Freizeitclub
Tamara Reichmann	TR	1994	Grundschullehrerin
Kirsten Duus Schaumann	KS	1994	viceskoleinspektør, stellvertretende Schulleiterin
Karl-Peter Schulz	PS	1995	Realschulrektor
Sandra Soldner	SS	1993	Kindergärtnerin
Maria Helena Targownik	MT	1987	fritidspasing, Leiterin des Freizeitclubs
Joachim Zerbst-Hillen	ZE	1989	Studienrat

Vertretungsaufgaben (vikarer): Ingeborg Dismer, Anita Reischl, Claudia Staegemann, Astrid Kunzendorf

Schulsekretärin - skole-sekretær: Ellen vom Braucke

Buchführung - regnskabsfører: Ulla Karleby

Hausmeister - pedel: Harald May

Reinigungspersonal - rengøringschef / oldfrue: Linda Carstensen.



Hindre Reihe - bageste række (von links nach rechts - fra venstre): Josue Staub, Charlotte Mølgaard, Hans-Joachim Günther, Danièle Eychenne, Georg Miller, Sandra Soldner, Christian Kieffer (politibetjent), Friederike Albrecht

2. Reihe - 2. række: Karl-Peter Schulz, Mechthild van der Leeden, Linda Carstensen, Christa Poulsen, Johanna Haupt, Irene Hastrup, Joachim Zerbst, Gunhild Juhr, Gerda de Blanck, Gudrun Bolt

Vordere Reihe - forreste række: Mette Hoeck, Ellen vom Braucke, Marie Lyngbæk, Tamara Reichmann, Kirsten Schaumann, Ulla Karleby (Foto vom September 1995)

Vorschule

Adetunji, Tayo
Bastberg, Karsten
Brun, Lea
Dolgalova, Ekaterina
Döring, Frederik
Engelberg, Stefanie
Gjerding, Julius Jin Soo
Hansen, Carl Johann
Hoose, Carina-Maria
Höhner, Jacqueline
Jarolin, Alexandra
Kreimb, Nayeli
Kristensen, Signe
Kyvsgaard, Betina
Mehajerpour, Tina
Mogensen, Jesper
Petersen, Renée
Péz, Dominik
Rösch, Martha Louise
Schwarzer, Benjamin
Spies; Mathilde Guldbæk
Starzer, Marie Stefanie
Sørensen, Cecilie Tørslev
Vellage-Thiesen, Teresa
Wendt, Kristina
Youshizadeh, Chista
Zelcev, Katarina

1. Klasse

Ali, Muhammad
Altenbach, Deborah
Forsberg, Johan Frederik
Grebe, Ira Frederike

Die Schülerinnen und Schüler

Hedegaard, Oliver Sebastian
Henle, Esther
von Heymann, Ulf Andrés
Höhner, Yvonne
Høeg, Regitze
Kjærgaard, Kristoffer
Kriznjak, Mathias
Leonhardt, Karoline Hartmann
Loeb, Mads Rohde
Lorenzen, Oliver
Mathiassen, Signe
Nestorov, Damian
Petersen, Mia
Reumert, Sebastian
Schwabe, Wolfi
Shevshenko, Jana
Sjerback, Leon Krabbe
Sørensen, Mikkel Berg
Sørensen, Sabine Tørslev
Taflev, Jaroslav
Timm, Danny Willy
Zozula, Elizaveta

2. Klasse

Alberts, Aya Stephanie
Alexandrov, Angel
Bollmann, Johannes
Bosanac, Rosana

Brost, Brian
Falsted-Dihle, Kamilla
Geertsen, Alexander
Hoffman-Dose, Max
Hosseini-Fallahyar, Kijumars
Ibrahim, Rami
Janitzek, Christoph
Kreimb, Ayla
Pedersen, Julie Kirstine
Qadar, Sarah-Jasmin
Seyed-Nasrollah, Sahell
Søbroe, Maria
Taflev, Igor
Terndrup, Stephanie
Ther, Milan Alexander
Unger, Aiko
Ziedoy, Theis
Zitouni, Nikolaj

3. Klasse

Bibelheimer, Amanda
Diemi, Cathrin Hinz
Giger, Sara
Grober, Christoph
Hedegaard, Simone
Hoppe, Tobias
Huffmann, Wiebke
Janitzek, Daniel

Killingstad, Nina
 Kold, Amalie Kjær
 Lund, Signe
 Løgstrup, Patrizia
 Løgstrup, Sidsel
 Müller, Jonas
 Nabulsi, Faten
 Sauerteig, Sophie Odile
 Schwabe, Heidi
 Sierczynski, Emil
 Soldner, Christin
 Stadnicki, Adam
 Timper, Georg Andreas
 Wendt, Svend Erik

4. Klasse

Ali, Abbas
 Altenbach, Stefanie
 Chen, Jingjing
 Dueholm, Sebastian
 Hansen, David Koji
 von Heymann, Annika
 Huffmann, Dörte
 Klausen, Kristian Lykkeholm
 Krikowski, Sarah
 Kristensen, Jette
 Marcher, Linda Betine
 Milz, Stefanie
 Pachkov, Alexander
 Schou, Daniel Jannik
 Sestoft, Jakob
 Seyed-Nasrollah, Nima
 Shah, Fria
 Tagmose-Vangsgaard, Martin
 Uffelmann-Mohn, Thomas

Vaarning, Scarlet Bianca Maria
 Wismach, Petrea
 Zelcev, Bojan

5. Klasse

Adetunji, Tawa
 Brost, Nikolaus
 Christensen, Daniel Heung-Su
 Ecks, Marco Philip Garcia
 Elsässer, Franziska
 Giger, Ann-Kristine
 Hasberg, Kirsten Sophie
 Hoffmann-Dose, Enno Matthias
 Hørbye, Patrick
 Jakobsen, Nick
 Nabulsi, Amal
 Petersen, Eva Birk
 Petersen, Michael
 Prokop, Karolina
 Stenvall, Emilia
 Sørensen, Stephanie

6. Klasse

Behrmann, Clara Bettina
 Dahl, Sarah
 Dudder, Sarah
 Falsted-Dihle, Kristina
 Grebe, Hendrik
 Hansen, Tania Bangsgaard
 Hendriksen, Pamela Madeleine
 Korsby, Anne Reumert
 Larsen, Charlotte Herum
 Lindeblad, Jens
 Petrovic, Julia
 Qadar, Nadim

Reischl, Patrick
 Schillinger, Ulrike
 Schliewe, Caspar
 Schwabe, Uli
 Shah, Shayarin
 Shelepin, Ian

7. Klasse

Borck, Anne Louise
 Changezi, Daud Mohamed
 Christensen, Nina Marian
 Ebel, Peter
 Erichsen, Patrick
 Islington, Kristina Nørgaard
 Kronborg, Martin Ulrich
 Lose, Daniel
 Lundgreen, Alexia Kristina
 Löttsch, Jessica Lumbye
 Matzen, Uwe Hideki
 Prokop, Paulina
 Rohrhuber, Philip
 Schneider, Anne-Sofie Munck
 Schultheiß, Michael
 Stenvall, Dan-Erik
 Unger, Maike

8. Klasse

Ambs-Thomsen, Miriam
 Blesky, Ingela
 Bøstrup, Pia
 Eickhardt-Sørensen, Steffen
 Grebe, Iris
 Hansen, Mathias Carøe Munk
 Herzog, Johann
 Herzog, Robert

Holst, Anneken
Hoppe, Alexandra
Kinzius, Martin
Lauritsen, Sammy
Munstermann, Christian
Petrovic, Milena
Prokop, Patrycja
Roikjer, Susan Watson
Schwabe, Astrid
Skytte, Eva Hanne
Syed, Assia Bibi
Unger, Kai
Zunic, Jessenka Balic

9. Klasse

Andersen, Kaj Scherz
Brink-Jensen, Alexandra
Buchwald, Bettina
Dixon, Nicky Spencer
Dogheish, Hatem
Dogheish, Marwa
Ferber-Pedersen, Louise
Hansen, Timo Axtmann
Hoffmann, Annebeth Kathrine
Hossein-Fallahyar, Hamid
Jerichau, Annett
Mulvad, Malthe

Nabati, Seyed Navid
Pater, Cathrine Steffy
Pekkarinen, Elina
Senoussi, Lamja Said
Schwan, Judith

Deutsches Sprachdiplom

In diesem Schuljahr liegen die Ergebnisse des Sprachdiploms I erfreulich früh vor und geben Anlaß zu Begeisterung: Alle 16 Teilnehmer aus unserer 9. Klasse haben bestanden!

Auch beim Sprachdiplom II waren alle Teilnehmer erfolgreich. Hier sind die Namen:

Florian Bothmann
Katharina Axtmann Hansen
Rune Reilly Kölsch
Frans Brandt Kristensen
Alan-Amit Pai
Majken Roikjer
Tobias Schou
Dorthe Schønnemann Sletved

Ein schönes Ergebnis - herzlichen Glückwunsch!

Johanna Haupt van Führen
Mette Hoeck

Aufbau und Möglichkeiten - opbygning og muligheder

Die Sankt-Petri-Schule richtet sich in ihrem Aufbau nach der **dänischen Volksschulgesetzgebung** mit den Abweichungen, die ihr der Status als Privatschule erlaubt.

Die Volksschule im dänischen Schulsystem umfaßt eine einjährige Vorschulklasse, eine neunjährige Grundschule und eine 10. Klasse. Die 10. Klasse wird von der Grundschule abgehoben, weil die Unterrichtspflicht nach neun Schuljahren endet und viele Schüler, die das dreijährige Gymnasium besuchen wollen, schon nach der 9. Klasse dorthin überwechseln.

Die Begriffe Volksschule und Grundschule im dänischen Schulwesen können also nicht mit den gleichlautenden deutschen Begriffen gleichgesetzt werden.

Unter dem dänischen Begriff Volksschule - das gilt auch für die Sankt-Petri-Schule - wird im Vergleich mit dem Schulwesen in der Bundesrepublik Deutschland die deutsche Grundschule oder Primarstufe in den Klassenstufen 1 bis 4 mit den Klassenstufen 5 bis 9 bzw. 10 der deutschen Sekundarstufe I zusammengefaßt.

Die Sekundarstufe I vereinigt in sich die drei deutschen Schularten **Hauptschule, Realschule und Gymnasium**. So gesehen besteht die Sankt-Petri-Schule aus einer Primarstufe und einer integrierten Sekundarstufe I.

Die "**Volksschulabschlussprüfung**" am Ende der 9. Klasse berechtigt bei entsprechenden Leistungen innerhalb des dänischen Schulsystems zum Übergang auf das dreijährige Gymnasium.

Die "**erweiterte Volksschulabschlussprüfung**"

Sankt Petri Skole er integreret i det danske skolevæsen, og opbygningen retter sig efter den **danske folkeskolelovgivning** med de afvigelser, som dens privatskolestatus tillader.

Ifølge denne lov omfatter begrebet folkeskole en 1-årig børnehaveklasse, en 9-årig grundskole og en 10. klasse. 10. klasse skiller sig ud fra grundskolen, fordi undervisningspligten ophører efter ni skoleår, og mange elever, som går videre på gymnasiet, allerede forlader grundskolen efter 9. skoleår.

Begreberne "folkeskole" og "grundskole" inden for det danske skolevæsen kan ikke sammenlignes med disse begreber i det tyske skolevæsen.

Under det danske begreb "folkeskole" - det gælder også for Sankt Petri Skole - samles det, der i Tyskland kaldes "Grundschule" eller "Primarstufe" med klassetrinene 1 - 4 og den tyske "Sekundarstufe I" med klassetrinene 5 - 9, hhv. 10.

Sekundarstufe I er i Danmark ikke delt op i de tre skoleformer Hauptschule, Realschule og Gymnasium. Sådan set må Sankt Petri Skole efter tysk sprogbrug betegnes som en dansk-tysk "Primarstufe" og integreret "Sekundarstufe II".

Folkeskolens afgangsprøve efter 9. klasse berettiger, under forudsætning af tilfredsstillende resultater, til optagelse på det treårige gymnasium.

Folkeskolens udvidede afgangsprøve efter 10.

am Ende der 10. Klasse ist bei überdurchschnittlichen Leistungen der Reife für die Sekundarstufe II, bei durchschnittlichen Leistungen dem Real-schulabschluß und bei unterdurchschnittlichen Leistungen dem Hauptschulabschluß in der Bundesrepublik Deutschland vergleichbar.

Im Durchschnitt gehen 75% aller Schulabgänger der Sankt-Petri-Schule auf ein Gymnasium. Der Landesdurchschnitt in Dänemark liegt bei ca. 45%.

Zusätzlich zu den dänischen Abgangsprüfungen können die Schüler der Sankt-Petri-Schule an der Prüfung zum **Deutschen Sprachdiplom I** der Kultusminister-Konferenz (KMK) der Länder in der Bundesrepublik Deutschland teilnehmen.

Die Anforderungen in dieser Prüfung entsprechen denen, die an innerdeutschen Schulen beim Abschluß des Lehrgangs der ersten Fremdsprache am Ende der Sekundarstufe I üblich sind. Das Deutsche Sprachdiplom I gilt als Nachweis der Deutschkenntnisse, die für die Aufnahme in ein Studienkolleg, das ausländische Studenten sprachlich auf das Studium an einer Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland vorbereitet, erforderlich sind.

Ihren ehemaligen Schülern und anderen Interessenten bietet die Sankt-Petri-Schule außerdem einen Kurs zur Vorbereitung auf die Prüfung zum **Deutschen Sprachdiplom II** der KMK an.

Diese Prüfung gilt für Bewerber aus dem Ausland als Nachweis der für ein Studium an einer Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland erforderlichen Deutschkenntnisse.

An dieser Prüfung kann teilnehmen, wer im Prüfungshalbjahr über 17 und unter 21 Jahre alt ist.

klasse svarer, med et godt resultat over middel, til optagelseskravene til det tyske gymnasiums "Sekundarstufe II". Ved et gennemsnitligt resultat svarer den til "Realschulabschluss", og ved et resultat under middel til en "Hauptschulabschluss" i Tyskland.

Siden 1976 er gennemsnitligt 75% af skolens elever gået videre på gymnasiet, mens landsgennemsnittet i Danmark ligger på ca. 45%.

Udover de danske afgangsprøver kan eleverne i afgangsklasserne gå op til **Deutsches Sprachdiplom I** der Kultusministerkonferenz (KMK) der Länder in der Bundesrepublik Deutschland", som afholdes på Sankt Petri Skole.

Kravene ved denne prøve svarer til, hvad der kræves ved afslutningen af Sekundarstufe I i det første fremmedsprog i det tyske skolesystem. Diplomet gælder som bevis på, at man kan tilstrækkelig tysk til at kunne optages i "Studienkolleg", der forbereder udenlandske studerende til at kunne læse ved en højere læreanstalt i Tyskland.

Sankt Petri Skole tilbyder desuden sine tidligere elever og andre interesserede et kursus på skolen til forberedelse til "Deutsches **Sprachdiplom II** der KMK".

Dette diplom er for udenlandske ansøgere anerkendt som bevis for, at de har tilstrækkeligt kendskab til tysk til at kunne læse ved en højere læreanstalt i Tyskland.

Deltagerne skal være fyldt 17, men ikke 21, indenfor det halvår, hvori prøven aflægges.

Sankt-Petri-Schule - Personen und Daten

Gründung

31. März 1575 durch königliches Privileg als Schule der deutschen evangelisch-lutherischen Gemeinde in Kopenhagen

Grundlæggelse

31. marts 1575 ved kongeligt privilegium som skole for den tyske evangelisk-lutherske Sankt Petri Menighed i København

Königlicher Patron - kongelig patron

Christian Hyltoft, Regierungspräsident beim Bischofssitz und im Staatsamt Fünen in Odense - Stiftsamtmand i Fyns Stift og Statsamt i Odense

Schulleiter - skoleleder

Karl-Peter Schulz, Realschulrektor

Vorstand (Stand: Januar 1996)

Sankt-Petri-Schulkommission - bestyrelse:

Hans Elbeshausen, Studienrat
1. Vorsitzender - formand

Stefan Reinel, Rechtsanwalt / advokat
2. Vorsitzender - næstformand

Bernd Hoffmann, EDB konsulent
Schriftführer - protokolfører

Gottfried Schillinger, direktør
Beisitzer - bisidder

Kassenwart - kasserer
Wulf Wätjen, Dipl.Ing, lic. techn.

Stellvertretender Schulleiter - viceinspektør

Kirsten Duus Schaumann

Örtliche Schulaufsicht - stedlig tilsynsførende (paragraf 9-10 i privatskoleloven)

Lektor Poul Husum, Frederiksberg Gymnasium

Lehrratsvorsitzende

Mechthild van der Leeden

Vorstand der Elternvertretung - forældrerepræsentantskabet

Hans Elbeshausen 1. Vorsitzender - formand
Annette Hoffmann 2. Vorsitzende - næstformand
Jürgen von Heymann
Hanne Bruun
Bjame Pedersen

Zielsetzung der Schule - skolens målsætning

Die Sankt-Petri-Schule

- ist eine deutsch-dänische Schule (dansk-tysk-skole) mit gleichberechtigter Vermittlung beider Sprachen und Kulturen
- hat eine internationale Zielsetzung auf deutsch-dänischer Grundlage
- hat mit dem Standort Kopenhagen einen besonderen geographischen, kulturellen und geschichtlichen Hintergrund
- hat eine lange Tradition als deutsch-dänische Schule; es bestehen besondere Beziehungen zur Sankt-Petri-Kirche

Die Sankt-Petri-Schule qualifiziert ihre Schüler dazu, sich in einer sich verändernden Welt zu orientieren und diese mitzugestalten. Dabei wird besonderes Gewicht auf die Vermittlung von kultureller Offenheit und Toleranz, von Planungskompetenz sowie der Fähigkeit zu Selbst- und Mitbestimmung und zu lebenslangem Lernen gelegt.

Die Sankt-Petri-Schule erzieht ihre Schüler zu Verantwortungsbewusstsein, Leistungsbereitschaft und Gemeinschaftsfähigkeit. Ihr Erziehungsauftrag setzt eine konstruktive Zusammenarbeit mit den Eltern voraus.

Sankt Petri Skole

- er en dansk-tysk skole med en ligeværdig formidling af de to sprog og kulturer
- er internationalt orienteret på dansk-tysk grundlag
- har med sin placering i København en særlig geografisk, kulturel og historisk baggrund
- har en lang tradition som dansk-tysk skole og har særlige relationer til Sankt Petri Kirke

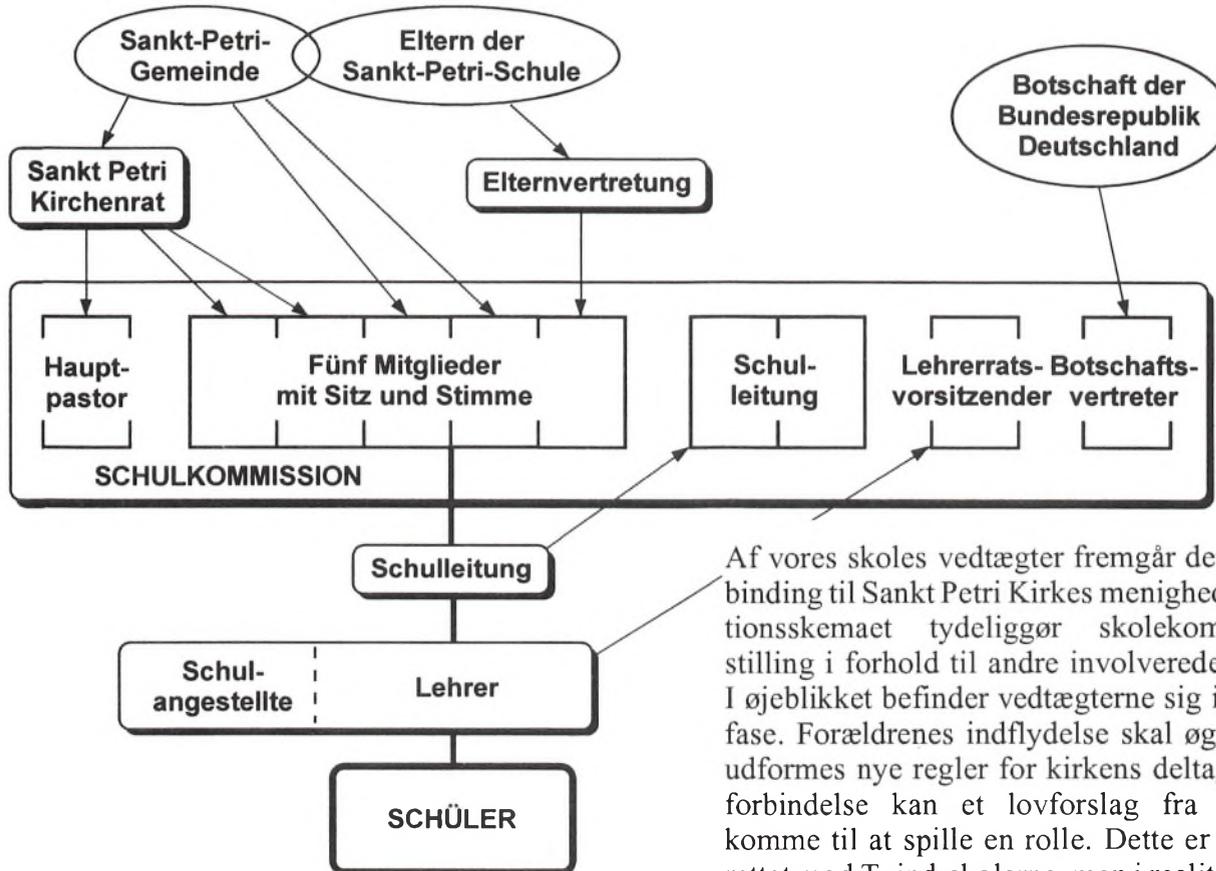
Sankt Petri Skole kvalificerer eleverne til at orientere sig i en verden i forandring og til at være med til at præge denne. Skolen lægger særlig vægt på formidling af kulturel åbenhed og tolerance, af planlægningskompetence, af evnen til selv- og medbestemmelse samt af evnen til at lære hele livet.

Sankt Petri Skole fremmer hos sine elever evnen til ansvarlighed, præstation og samarbejde. For at nå disse mål forudsættes et konstruktivt samarbejde mellem skolen og forældrene.

Satzung der Sankt-Petri-Schule - skolens vedtægter

Unsere Schule hat eine Satzung, aus der die historische Bindung an die Sankt-Petri-Kirchengemeinde hervorgeht. Das Organisationsschema verdeutlicht die Stellung der Schulkommission im Verhältnis zu allen anderen beteiligten Gruppen. - Zur Zeit befindet sich die dargestellte Satzung in einer Reformphase. Der Einfluß der Eltern soll

gestärkt, die Beteiligung der Kirchengemeinde neu geregelt werden. Dabei könnte auch ein Gesetzentwurf für das dänische Parlament eine Rolle spielen, der zwar auf die "Tvind-Schulen" zielt, in der Sache aber auch das Miteinander von Sankt-Petri-Kirche und Sankt-Petri-Schule betrifft.



Af vores skoles vedtægter fremgår den historiske binding til Sankt Petri Kirkes menighed. Organisationsskemaet tydeliggør skolekommissionens stilling i forhold til andre involverede grupper. I øjeblikket befinder vedtægterne sig i en reformfase. Forældrenes indflydelse skal øges, der skal udformes nye regler for kirkens deltagelse. I den forbindelse kan et lovforslag fra Folketinget komme til at spille en rolle. Dette er ganske vist rettet mod Tvind-skolerne, men i realiteten berører det også samspillet mellem Sankt Petri Kirke og Sankt Petri Skole.

Studentafel - timefordelingsplan 1995/1996

Schülerstunden - elevtimer

Klasse	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Klassenlehrer / klassens time	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Dänisch / dansk	7/2	7/2	5/2	5/2	5/2	5/2	5	5	5
Deutsch / tysk f.	7/7	7/7	5/5	5/5	5/5	5/5	5/5	5/5	5/5
Englisch / engelsk	-	-	-	2	4	4	4	4	4
Rechn.-Mathe. / regn.mate.	4/4	4/4	4/2	4/2	4/2	4/2	4/2	4/2	4/4
Physik-Chemie / fysik-kemi	-	-	-	-	-	-	2	2	3
Natur u. Teknik / natur og teknik	-	-	-	-	2	1	-	-	-
Französisch / fransk	-	-	-	-	-	-	3	4	-
Religion / kristendomsk.	1	1	1	1	1	1	1	-	1
Leibeserziehung / idræt	1	2	2	2	2	2	2	2	2
Kunsterz. / billedkunst	1	1	2	-	-	-	-	-	-
Musik	1	1	1	-	-	-	-	-	-
Geschichte / historie	-	-	1	1	1	2	2	2	2
Geographie / geografi	-	-	1	1	1	2	1	1	2
Biologie / biologi	-	-	1	1	1	2	2	1	2
MuSpra I *)	-	-	-	2	2	2	-	-	-
MuSpra II *)	-	-	-	-	-	-	2	2	2
Gesamtstundenzahl / timetal i alt	23	24	24	25	19	30	31\34	30\34	32

*) MuSpra I: EDB, hjemkundskab, håndarbejde, sløjd, musik
 Muspra II: EDB, sløjd, håndarbejde, musik, kunst

Anmerkungen:**Zwei-Lehrer-System**

In den Fächern Deutsch, Dänisch und Mathematik ist der Unterricht zu ca. 80 % als Zwei-Lehrer-System organisiert - zwei Lehrer unterrichten gleichzeitig in derselben Klasse. In der Übersicht markieren die Zahlen rechts vom Schrägstrich die Stundenzahl des Zweitlehrers.

Auch in Englisch wird dieses System durchgeführt. Die Schule hat in den Jahren 95/96 und 96/97 einen Language Assistant bekommen, und dadurch wird dies möglich.

Französisch

Französisch wird ab der 7. Klasse angeboten und wird - wie Deutsch und Englisch - nach der 9. Klasse mit einer Prüfung abgeschlossen.

MUSPRA

Die musisch-praktischen Fächer sind für die älteren Schüler in 2 Blöcken gesammelt.

MUSPRA I: für die Schüler der Klassen 4, 5 und 6.

MUSPRA II: für die Schüler der Klassen 7, 8 und 9.

Innerhalb dieser Blöcke arbeiten die Schüler klassenunabhängig. Sie wählen für eine überschaubare Periode eine Gruppe, die aus ca. 10 Schülern besteht. Die Arbeit wechselt in den einzelnen Fächern. Manchmal ist sie von einem Thema oder einer Technik, manchmal von fachübergreifender Zusammenarbeit gesteuert.

Die Organisation der Arbeit wird in Zusammenarbeit zwischen Lehrer und Schüler durchgeführt.

Anmærkninger**To-lærer-ordning**

I fagene tysk, matematik og dansk er ca. 80 % af undervisningen organiseret som en to-lærer-ordning - to lærere underviser samtidigt i den samme klasse. I oversigten markerer tallene til højre for skråstregen andenlærerens timetal.

Også i engelsk bliver princippet gennemført. Skolen har i 95/96 og 96/97 fået tildelt en language assistant fra England, hvilket muliggør dette.

Fransk

Fransk tilbydes fra 7. klasse og afsluttes som tysk og engelsk efter 9. klasse med FSA (Folkeskolens Afgangsprøve)

MUSPRA

De musisk praktiske fag er for de større elever samlet i 2 blokke.

MUSPRA I: for eleverne i 4., 5. og 6. klasse

MUSPRA II: for eleverne i 7., 8., og 9. klasse.

Inden for disse blokke arbejder eleverne på tværs af klasserne. De vælger sig for en overskuelig periode ind på et hold, som består af ca. 10 elever. Arbejdet i de enkelte fag varierer. I perioder er det styret af et tema, af en teknik, i perioder af samarbejde på tværs af fagene med et fælles projekt.

Tilrettelæggelsen af arbejdet foregår i tæt samarbejde mellem lærer og elev.

Mitteilungen an die Eltern - meddelelser til forældrene

Berufsberatung an der Sankt-Petri-Schule

Schülerberatung - wohlberatene Schüler?

"E i n Leben - wechselnde Berufe", so lautet eine der häufigsten Prognosen unserer Zeit. Darum wird es für unsere Schüler immer wichtiger, nicht nur in der Schule, sondern auch im wirklichen Leben ihre persönlichen Möglichkeiten zu erproben.

Diesem Ziel dienen die Betriebspraktika in Klasse 8 und 9, die auch dieses Jahr als Wunschpraktika durchgeführt wurden: Jeder Schüler wählte und suchte selbst seinen Praktikumsplatz. Mit Vor- und Nachbereitung war das eine hektische Zeit für Schüler und Berater, aber ertragreich und inspirierend.

Als etwas Neues haben wir in diesem Jahr mit der "erweiterten Beratung" gearbeitet, d.h. wir haben mit den im Sommer abgegangenen Schülern Kontakt aufgenommen. Dabei geht es darum, den weiteren Schulweg und die Zukunftsplanung der Schüler ein Stück weit zu verfolgen.

Im Schuljahr 96/97 wird das Betriebspraktikum für Klasse 8 in der Woche 18, für Klasse 9 in der Woche 8 liegen.

Skolevejledning ved Sankt Petri Skole

Skolevejledning - skolen leder vejen?

Skoleåret 95/96 har i lighed med det forrige år været præget af stor travlhed i og uden for vores kontor.

8. og 9. klasse har været i praktik, og dette har på baggrund af for- og efterarbejde været udbytterigt og til stor inspiration for både elever og lærere. Også i år var der tale om en ønskepraktik: Eleverne kunne frit vælge det erhverv, som de havde lyst til at kigge indenfor i.

Som noget nyt har vi i år arbejdet med den "udvidede skolevejledning", dvs. kontaktet eleverne, der forlod skolen sidste sommer. Her drejer det sig om at følge op på den enkelte elevs fortsatte skolegang og fremtidsplaner.

I skoleåret 96/97 vil erhvervspraktikken ligge i uge 18 for 8. klasse og i uge 8 for 9. klasse.

Mette Hoeck, Johanna Haupt van Führen

Schulgeld 1996/97

Die Anmeldegebühr beträgt kr. 300,-. Das Schulgeld:

1. Kind: 11 Monatsraten zu kr. 750,-
2. Kind: 11 Monatsraten zu kr. 600,-
3. Kind: 11 Monatsraten zu kr. 375,-
4. Kind: gratis

Der Juli ist schulgeldfrei.

Bitte den Betrag spätestens am 10. des Monats auf das Girokonto der Schule Nr. 3 10 19 40 einzahlen.

Bei Abmeldung eines Schülers, die schriftlich erfolgen muß, gilt eine zweimonatige Kündigungsfrist zum Ersten eines Monats.

Bei der Abmeldung muß die neue Schule des Schülers angegeben werden.

Antrag auf Freiplatz oder Schulgeldermässigung

Die Schule kann auf Antrag Ermäßigungen oder Freiplätze gewähren.

Antragsformulare gibt es im Sekretariat.

Der Antrag muß jedes Jahr neu gestellt werden und spätestens am 20. Juni in der Schule vorliegen, für neue Schüler jedoch erst am 1. September.

Anträge, die nach diesem Datum eingehen, können nicht berücksichtigt werden.

Skolepenge 1996/97

Indmeldelsesgebyret udgør kr. 300,-. Skolepenge:

1. barn: kr. 750,- 11 gange om året
2. barn: kr. 600,- 11 gange om året
3. barn: kr. 375,- 11 gange om året
4. barn: gratis

Juli er betalingsfri.

Beløbet bedes indbetalt på skolens girokonto 3 10 19 40 senest den 10. i måneden.

Udmeldelse af en elev skal ske skriftligt med 2 måneders varsel til den første i en måned.

Ved udmeldelsen skal navnet på elevens nye skole oplyses.

Ansøgning om friplads eller nedsættelse af skolepenge

Skolen kan efter ansøgning give hel eller delvis friplads.

Ansøgningsskemaer fås på skolens kontor.

Ansøgningen skal fornyes hvert år, og ansøgningen skal være skolen i hænde senest den 20. juni. For nye elever er ansøgningsfristen dog den 1. september.

Ansøgninger, der indkommer efter denne dato, kan ikke efterkommes.

Freizeitklub

07.30 - 08.00 Uhr
12.00 - 17.00 Uhr

Die pädagogische Leitung hat Maika Targownik, Georg Miller ist Stellvertreter.

Der Freizeitklub wird für 11 Monate bezahlt (der Juli ist ausgenommen). Evt. Abmeldungen bitte schriftlich an das Sekretariat der Schule mit einmonatiger Kündigungsfrist.

Preise:

bis 6 Stunden pro Woche: Kr. 315,- pro Monat
von 7-10 Stunden / Woche: Kr. 430,- pro Monat
über 10 Stunden / Woche: Kr. 675,- pro Monat

Bücher

Die Schule stellt normalerweise die Lehrbücher zur Verfügung. Sie müssen gleich nach Empfang eingebunden werden, und der Name des Schülers muß eingetragen werden.

Beschädigte Bücher und Bücher, die nicht rechtzeitig abgeliefert werden, müssen ersetzt werden.

Es wird jedoch erwartet, daß die Schüler folgende Bücher und Unterrichtsmaterialien selbst anschaffen:

ab 3. Klasse:

"Folkeskolens Atlas" - Gjellerups Forlag oder
"Dierckes Weltatlas" - Westermann Verlag

Fritidsklubben

Kl. 07.30 - 08.00
Kl. 12.00 - 17.00

Pædagogisk leder er Maika Targownik og som stedfortræder er ansat Georg Miller.

Fritidsklubben betales over 11 måneder (juli undtaget). Evt. udmeldelser skal ske skriftligt til skolens kontor med en måneds varsel til den 1. i en måned.

Priser:

indtil 6 timer om ugen: kr. 315,- pr. måned
fra 7 - 10 timer om ugen: kr. 430,- pr. måned
over 10 timer om ugen: kr. 675,- pr. måned

Bøger

Skolen stiller normalt bøger til rådighed. De skal bindes ind straks efter modtagelsen og forsynes med elevens navn.

Beskadigede bøger og bøger, der ikke afleveres rettidigt, skal erstattes af eleven.

Det forventes dog, at eleverne selv anskaffer følgende bøger og undervisningsmaterialer:

fra 3. klasse:

"Folkeskolens Atlas" - Gjellerups Forlag el.
"Dierckes Weltatlas" - Westermann Verlag

ab 5. Klasse:

"Retskrivningsordbogen" - Ausgabe 1986
"Rechtschreibungs-Duden", Duden Band 1,
(neueste Ausgabe)

ab 6. Klasse:

Tysk-Dansk und Dansk-Tysk, Gyldendals
Røde Ordbøger

ab 7. Klasse:

Engelsk-Dansk/Dansk-Engelsk, Gyldendals
Røde Ordbøger, oder ein Englisch-
Deutsch/Deutsch-Englisches Wörterbuch

spätestens ab 8. Klasse:

Einen **Taschenrechner** mit folgenden Funk-
tionstasten:
Potenztaste, Wurzeltaste, Exponenttaste, Rezi-
proktaste und wenn möglich Fakultätstaste -
am besten mit Solarzellen, da dann der gifti-
ge Batterieabfall vermieden wird.

Schülerbibliothek

Die Schülerbibliothek wird nicht nur zum Lesen
in der Freizeit benutzt, sondern auch als Arbeits-
mittel bei Aufgaben für den Unterricht.

Sie ist nach dem gleichen System wie die
dänischen Volksbibliotheken aufgebaut.

Ab der 4. Klasse wird über die Funktionen der
Bibliothek, die Anordnung der Bücher sowie die
Benutzung der Kartei orientiert.

Die 8. Klasse erhält eine Bibliothekseinführung in
der Hauptbibliothek in der Krystalgade.

fra 5. klasse:

"Retskrivningsordbogen" - udgave 1986
"Rechtschreibungs-Duden", Duden Band 1,
(neueste Ausgabe)

fra 6. klasse:

Tysk-dansk og dansk-tysk ordbog, Gylden-
dals Røde Ordbøger

fra 7. klasse:

Engelsk-dansk/dansk-engelsk ordbog,
Gyldendal, eller en engelsk-tysk og tysk-
engelsk ordbog

senest fra 8. klasse:

En **lommeregner** med følgende funktions-
taster:
Potenstaste, kvadratrodstaste, eksponenttaste,
reciproktaste, og om muligt også fakultets-
taste. Helst med solarceller, da man derved
undgår det giftige batteriaffald.

Skolebibliotek

Skolebiblioteket benyttes ikke kun til fritidslæs-
ning, men også som arbejdsredskab ved mange
opgaver i undervisningen.

Det er opbygget efter samme system som folke-
bibliotekerne.

Fra 4. klasse af bliver eleverne orienteret om
bibliotekets funktioner, bøgernes opstilling samt
brug af kartoteket m.v.

Skolens 8. klasse får biblioteksorientering på
Hovedbiblioteket, Krystalgade

Öffnungszeiten: Täglich in den großen Pausen. Außerdem können mit den Bibliothekaren Sonderabsprachen getroffen werden.

Ausleihfrist: 14 Tage

Schulbibliothekare: Christa Poulsen und Mechthild van der Leeden

Ausflüge, Exkursionen, Klassenreisen, Landschulheimaufenthalte...

... sind mit Unkosten für die Eltern verbunden. Folgende Reisen haben eine gewisse Tradition:

- 5. Klasse - Knivsberg, Flensburg
- 7. Klasse - Bornholm, Ærø oder...
- 8. Klasse - nach Deutschland
- 10. Klasse - nach Berlin

Bei diesen Klassenreisen trägt die Schule die Unkosten für die Vertretungsstunden. Die Kosten für die begleitenden Lehrer werden von den Eltern getragen.

Bei der Reise der 8. Klasse halten sich unsere Schüler zeitweilig in den Elternhäusern einer deutschen Partnerklasse auf. Die Schule rechnet also damit, daß die Schüler der deutschen Partnerklasse bei ihrem Gegenbesuch in der 9. Klasse auch bei den Eltern unserer Schüler wohnen können.

In den Klassenstufen 1 - 6 **können** insgesamt drei kürzere Klassenreisen durchgeführt werden, wenn sich Lehrer und Eltern darüber einig sind. Kosten für die begleitenden Lehrer und Vertretungsstunden werden von den Eltern getragen.

Åbningstider: tirsdag og fredag, kl. 9.45 - 13.00, torsdag kl. 10.45 - 13.00 og efter aftale

Udlånsfrist: 14 dage

Skolebibliotekarer: Christa Poulsen og Mechthild van der Leeden

Udflugter, ekskursioner, klasserejser, lejrskoleophold...

... er forbundet med udgifter for forældrene. Der er en vis tradition for følgende rejser:

- 5. klasse - Knivsberg, Flensburg
- 7. klasse - Bornholm, Ærø eller...
- 8. klasse - til Forbundsrepublikken Tyskland
- 10. klasse - til Berlin

Ved disse rejser afholder skolen omkostningerne for vikartimerne. Omkostninger i forbindelse med lærernes rejse afholdes af forældrene.

På rejsen til Tyskland i 8. klasse opholder vore elever sig som regel nogle dage hos eleverne i en tysk udvekslingsklasse. Skolen regner derfor med, at de tyske elever ved et genbesøg i 9. klasse kan bo hos vore elevers forældre.

I 1. - 6. klasserne **kan** der arrangeres tre kortere lejrskoleophold, hvis lærere og forældre er enige om det. Omkostningerne for lærernes rejse og for vikartimer dækkes i disse tilfælde af forældrene.

Auf Antrag kann der Sankt-Petri-Schulverein Zuschüsse zu Klassenreisen einzelner Schüler geben.

Der Dr. H.W. Praetorius-Fonds fördert kulturelle Aktivitäten auf Klassenreisen.

Ferien und schulfreie Tage 1996/97

Sommerferien	22.6. - 6.8.1996
Herbstferien	12.10. - 20.10. 1996
Weihnachtsferien	21.12.1996 - 5.1.1997
Osterferien	22.3. - 6.4.1997
Buß- und Bettag	25.4.1997
Christi Himmelfahrt	8.5.1997
Schulfreier Tag	9.5.1997
Pfingsten	19.5.1997
Sommerferien	21.6. - 6.8.1997

Bemerkungen:

1. Als Regel gilt, daß die Schule bei Beginn der Ferien nach der 4. Stunde schließt.
2. Die Eltern werden gebeten, ihre Kinder außerhalb der Ferien nicht beurlauben zu lassen. Dringend notwendige Beurlaubungen können nur vom Schulleiter genehmigt werden.

Der er mulighed for at søge om tilskud til enkelte elevs deltagelse i klasserejser i Sankt Petri Skoleforening.

Dr. H.W. Praetorius Fond giver støtte til kulturelle aktiviteter i forbindelse med klasserejser.

Skoleferier og fridage i 1996/97

Sommerferie	22.6. - 6.8.1996
Efterårsferie	12.10. - 20.10. 1996
Juleferie	21.12.1995 - 5.1.1997
Påskeferie	22.3. - 6.4.1997
Store Bededag	25.4.1997
Kristi Himmelfart	8.5.1997
skolefridag	9.5.1997
2. Pinsedag	19.5.1997
Sommerferie	22.6. - 6.8.1997

Bemærkninger:

1. Skolen slutter efter 4. time før en ferie.
2. Forældrene bedes indtrængende om ikke at bede børnene fritaget for undervisning uden for skoleferierne. Tilladelse til fritagelse for undervisning kan kun gives af skolelederen.

Versicherungen

Es ist nicht zu vermeiden, daß ab und zu einmal etwas passiert, wenn so viele Menschen täglich zusammen sind. Sachen verschwinden, Brillen zerbrechen, Kleidung wird zerrissen, Fenster, Türen und Inventar werden beschädigt.

Als Hauptregel gilt, daß die Familien- oder Hausratversicherung zuerst eintritt.

Gegenstände, die nach Anweisung der Schule verwahrt werden und gestohlen worden sind, werden in der Regel von der Diebstahlsversicherung der Eltern erstattet.

Haben Schüler versehentlich eine Scheibe zerbrochen oder eine Tür oder Inventar beschädigt, tritt die Familienhaftpflichtversicherung ein.

Wenn ein Mitschüler Schäden an Kleidung, Brille oder ähnlichem bei einem Dritten verursacht, dann muß seine Haftpflichtversicherung eintreten.

Die Haftpflichtversicherung der Schule muß erstatten, wenn das Personal der Schule für den Schaden verantwortlich ist.

Außerdem hat die Schule eine ergänzende kollektive Kinderunfallversicherung abgeschlossen, die bei schwereren Unfällen eintritt wie z.B. bei Zahnschäden, die schnell in die Tausende gehen können.

Forsikringer

Det kan ikke undgås, at der mellem år og dag sker noget, når så mange mennesker dagligt færdes sammen. Ting forsvinder, briller går itu, tøj bliver ødelagt, vinduer, døre og inventar beskadiges.

Som hovedregel træder familie- eller indboforsikringen først til.

Genstande, der bliver stjålet, og som er anbragt efter skolens anvisning, bliver som regel erstattet af hjemmets tyveriforsikring.

Har elever uagtsomt knust en rude eller beskadiget en dør eller inventar, træder hjemmets ansvarsforsikring til.

Hvis en kammerat forårsager skade på ens tøj, briller eller lignende, er det kammeratens ansvarsforsikring, der må holde for.

Skolens ansvarsforsikring må erstatte, når skolens personale har ansvaret for skaden.

Desuden har skolen tegnet en supplerende kollektiv børneulykkesforsikring, der træder til, når der sker større ulykker f.eks. tandskader, der hurtigt løber op i tusinder af kroner.

Man kann sich gegen fast alles versichern. Aber der einzelne Mensch hat natürlich auch die Pflicht, sich ordentlich zu benehmen.

Jørgen Boesen, Vers. Berater, Tlf: 49 70 44 55

Fundsachen

Fundsachen werden beim Hausmeister abgeliefert und können auch bei ihm abgeholt werden. Sie werden nur drei Monate aufbewahrt.

Fahrkostenzuschuss

Antragsformulare für Fahrkostenzuschuß sind in der Schule erhältlich.
Es gibt folgende Rahmen für den Fahrkostenzuschuß:

Klassenstufe	Der Schulweg muß länger sein als	Vergütung höchstens für
Vorschulklasse	2,5 km	12,5 km
1. - 3. klasse	2,5 km	12,5 km
4. - 6. klasse	6,0 km	16,0 km
7. - 9. klasse	7,0 km	16,0 km
10. klasse	9,0 km	17,0 km

Es gibt die Möglichkeit, eine Schülerkarte zu bekommen, die nur an Schultagen von 7 - 17 Uhr gültig ist. Diese Karte kostet Kr.. 350,- pro Jahr.

Man kan forsikre sig mod næsten alt. Men det enkelte menneske har naturligvis også pligt til at opføre sig ordentligt.

Boesen, Vers. Berater, Tlf: 49 70 44 55

Fundne sager

Fundne sager afleveres hos pedellen og kan også afhentes der. De opbevares kun i tre måneder.

Befordringsgodtgørelse

Formularer til ansøgning om befordringsgodtgørelse kan fås på skolens kontor. Der er følgende rammer for befordringsgodtgørelsen:

Klassetrin	Skolevejen skal være over	Godtgørelsen omfatter højst
Børnehaveklasse	2,5 km	12,5 km
1. - 3. klasse	2,5 km	12,5 km
4. - 6. klasse	6,0 km	16,0 km
7. - 9. klasse	7,0 km	16,0 km
10. klasse	9,0 km	17,0 km

Der er mulighed for at få udstedt skolekort, der gælder på skoledage fra kl. 7 - 17 (kortet koster kr. 350,- per år). Eller forældrene kan selv købe

Die Eltern können aber auch selbst eine Monatskarte kaufen. Die Schule vergütet dann den Betrag, der den Schülern nach den obenstehenden Regeln zusteht.

Schulzahnarzt

Alle Kinder aus Københavns Kommune werden zum Schulzahnarzt in der Classenske Legatskole, Vester Voldgade 98, 1552 København K, einberufen. Die Zahnärztin, Irmgard Munkner, spricht deutsch.

Die Kinder aus anderen Gemeinden werden in der eigenen Gemeinde behandelt. Normalerweise werden sie automatisch einberufen, aber in Zweifelsfällen kann man sich an die Schulverwaltung der Heimgemeinde wenden.

Falls man keine der beiden Lösungen wünscht, kann man das Kind zum eigenen Zahnarzt mitnehmen, aber dann muß man die Behandlung selbst bezahlen. Die Schulzahnarztbehandlung ist gratis bis zum 18. Lebensjahr.

månedskort, og skolen godtgør derefter det beløb, eleven er berettiget til iflg. ovenstående rammer.

Tandlægebesøg

Alle børn fra Københavns Kommune vil blive indkaldt til skoletandlægen på den Classenske Legatskole, Vester Voldgade 98, 1552 København K.

Børn fra andre kommuner behandles i hjemkommunen. Normalt indkaldes børnene automatisk, men i tvivlstilfælde kan man henvende sig til hjemkommunens skoleforvaltning.

Hvis man ikke ønsker en af disse to løsninger, kan man vælge at tage barnet med til sin egen tandlæge, men så må man selv betale behandlingen. Skoletandlægen er gratis indtil det fyldte 18. år.



**Man møder Bayer over hele verden
- selv om navnet ikke altid ses**

Vores diagnostiske apparater gør det muligt for lægerne hurtigt og præcist at identificere sygdomme og derefter behandle dem med vores lægemidler.

Men ikke alle vores produkter bærer det karakteristiske logo - Bayer-korset! Fordi vores råmaterialer og basisprodukter også anvendes inden for mange andre områder, hvor de er medvirkende til at skabe en bedre livskvalitet. Det gælder f.eks. områder som landbrug, sport og fritid, byggeri og bolig, transport og informationsteknologi.

Nogle af vores grundlæggende etiske principper er: Optimal sikkerhed, miljøvenlig produktion og bevarelse af naturens ressourcer. Omkring 150.000 medarbejdere i

Bayers 400 selskaber og afdelinger over hele verden har dedikeret deres evner og viden til at virkeliggøre disse målsætninger.

Vi ved, som en af verdens førende kemi- og medicinalkoncerner, at det er en pligt for os at anvende vores videnskabelige og tekniske ekspertise ansvarligt.

Det er betryggende at vide, når De næste gang møder et af vores 10.000 produkter - uanset om det bærer Bayers logo eller ej.

Hvis De ønsker det, sender vi Dem gerne yderligere information. Skriv venligst til Bayer Danmark A/S, Informationsafdelingen, Finsensvej 84, 2000 Frederiksberg.

Bayer 

Kompetence og ansvar

Dr. H. W. Praetorius Fonds

Im vergangenen Jahr wurden folgende Beiträge ausbezahlt:

BHK, 2. u. 3. Kl.	564,-	Ishøj Teater
4. Klasse	1.200,-	Vikingskibshallen in Roskilde
5. Klasse	2.500,-	Knivsberg
7. Klasse	1.600,-	Christiansø
7. u. 8. Klasse	700,-	Emil- Nolde-Ausstellung
8. Klasse	750,-	St. Petri Spiegel
9. Klasse	1.800,-	Klassenreise nach Skagen

Insgesamt also 12.064,- dänische Kronen. Der Fonds kann sich nur leisten so viel auszuzahlen, wenn auch Einnahmen vorhanden sind. Auch im vergangenen Jahr kamen erst Beiträge, nachdem wieder ein Informationsbrief mit Zahlkarte verschickt worden war.

Ab jetzt soll auch nach jeder Genehmigung eine Notiz in der St. Petri Post erzählen, welcher Beitrag für wen und was ausbezahlt wurde. Dann wissen Eltern und Schüler unmittelbar Bescheid. Mitteilungen des Fonds: Unser "alter" Kassierer Horst Petesen ist Anfang dieses Jahres überraschend verstorben. Die langjährige Vorsitzende Almut Marcher hat auf eigenen Wunsch den Vorstand verlassen. Wir danken Almut für ihre 5 Jahre lange engagierte und gewissenhafte Mitarbeit.

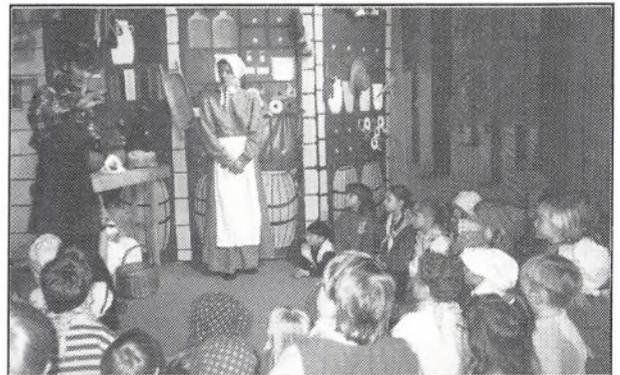
Stützt den Praetorius Fonds! Der Praetorius Fonds macht's möglich!

An dunklen, nassen, kalten Tagen des Januar wir Trübsal blasen.
Man schleppt sich grad`nur so dahin,
die Schüler und die Lehrerin.

Man schaut in den Kalender rein:
"Wie lang mag's wohl bis Ostern sein?"
Und sieht entzückt den Indikator,
im Februar: "Ishøj - teater!"

Die Vorschule bedankt sich hier einmal ganz offiziell und herzlich beim Praetoriusfond für die vielen, schönen und erlebnisreichen Theaterfahrten zum Ishøj - Theater!

Hannelore Bojsen und Sandra Soldner
(und viele "Generationen"
von Schülern und Lehrem)



Die neugewählten Mitglieder konstituierten sich auf folgende Weise:

- Bjarne Pedersen (formand), Vorsitzender
- Margarethe Schmid, Kassierer
- Lissie Birk
- Gudrun Bolt, Repräsentant der Lehrer
- Henriette Høeg, Suppleant

Adresse: Dr. H.W. Praetorius Fonds
Larslejsstræde 5
1451 København K
Giro 657 3592

Margarethe Schmid

Der Sankt-Petri-Schulverein

Im Jahre 1932 gründete ein Elternkreis diesen Förderverein, um Freiplätze für Schüler zu finanzieren. Dies macht jetzt der dänische Staat, und so steht der Schulverein jetzt für die Zuschüsse zu Klassenreisen und zu besonderen Projekten in der Schule.

Die Mitglieder sind hauptsächlich die Eltern der derzeitigen Schüler, ehemalige Schüler, Freunde und Förderer der Schule.

Der Schulverein arrangiert im Laufe des Jahres verschiedene Veranstaltungen, wie z.B. Informationsabend für neue Eltern, Ausflüge, Vorträge und last, but not least: das Oktoberfest der Schule, das immer am 1. Samstag im November stattfindet, und wo viele ehemalige Schüler und Freunde der Schule zusammenkommen, um am Tage der offenen Tür teilzunehmen.

Diese Veranstaltungen sind der ideale Treffpunkt, um Eltern, Schüler und Lehrer der gesamten

Schule näher kennenzulernen und sich in lockerer Atmosphäre über die kleinen und großen Schulsorgen und -freuden auszutauschen. Besonders den neuen Eltern stehen die Mitglieder des Schulvereins gern mit Rat und Tat zur Seite.

Die Vorsitzende, Ellen vom Braucke, erteilt gern nähere Auskünfte und freut sich über neue Ideen und Wünsche.

Der Jahresbeitrag beträgt für Eltern 150,- kr, für Einzelpersonen 100,- kr., Gironummer 9 09 12 62.

Brigitte Huffmann

(Vorsitzende: Ellen vom Braucke, Kassiererin: Birgit Ziedoy)

Auf der nächsten Seite ein Bericht über den Frühjahrsausflug '96

Der Wettergott hatte ein Einsehen

Dieses Jahr unternahmen wir den Frühjahrsausflug in den Frederiksberg Have. Aber nicht nur der schönen, frisch ergrüneten Natur huldigten wir, nein, zuerst war die Kultur dran. Gleich neben dem Eingang zum Frederiksberg Have liegt das kleine Storm P. Museum. Dieses Haus ist voller Zeichnungen, Photos und der großen Pfeifensammlung des dänischen Karikaturisten.

Der Wettergott hatte für die Zeit im Frederiksberg Have ein Einsehen und ließ es für ca. 2 Stunden nicht regnen. So gab es neben einem Stehpicknick auch noch Spiele mit dem Fallschirm für die Kinder.

Der Regen trieb uns in die Wasserzisterne beim Frederiksberg Schloß, in der eine Ausstellung über Robert Jakobsen zu betrachten war. Die Kinder fanden es super, aber wohl eher wegen der Akustik, des tropfenden Wassers und der schrägen Wände, die man so toll herunterlaufen konnte.

Den krönenden Abschluß des Ausfluges bildete die Einkehr in den Petersens Familiehavn in Pile Allé. Dort gab es neben Kaffee und Kuchen auch live-music mit echten dänischen Schunkelliedern: dansk hygge total!

Friederike Albrecht



Herzlichen Dank - mange tak !

Der vorliegende Jahresbericht hat viel Arbeit gekostet. Zahlreiche Mitarbeiter haben sich engagiert, Zeit - und nicht zuletzt auch Nervenkraft geopfert, um ihn fertigzustellen. Herzlichen Dank - mange tak!

Natürlich kostet so ein Jahresbericht auch Geld - viel Geld. Wir bedanken uns sehr herzlich bei den Sponsoren **Boehringer Ingelheim, Egypt Air, Mercedes-Benz und Siemens**. Auch an ihre Adresse: Mange tak - herzlichen Dank!

**Alle MitarbeiterInnen
am Jahresbericht 95/96**



Mercedes-Benz

EGYPT AIR



SIEMENS

**Boehringer
Ingelheim**





VESTERBROS BOGTRYKKERI

PETER OG HARLY ZEDERKOF

Colbjørnsensgade 20 · 1652 Kbh. V · Tlf. 31 21 29 70

Der Sankt-Petri-Schulverein und der Elternkreis der Schule
laden ein zum

Oktoberfest der Schule

Samstag, den 2. November 1996
von 14.00 - 19.00 Uhr

"Tag der Offenen Tür"

Alle Eltern, Lehrer, Schüler,
ehemaligen Schüler und Lehrer sowie Freunde der Schule
sind herzlich willkommen.

Ausstellung von alten und neuen Schulfotos,
Schülerarbeiten, Filmvorführungen,
Demonstration von neuem Unterrichtsmaterial.

"Petrianertreff"

bei Kaffee, Wein und Bier
Wer wird der "älteste Petrianer" des Tages ?

Sankt Petri Skoleforening og skolens forældrereds
inviterer til

Skolens Oktoberfest

Lørdag, den 2. november 1996
fra kl. 14.00 - kl. 19.00.

Der er "Åbent Hus".

Alle forældre, lærere, elever,
tidligere elever og skolens venner
er hjerteligt velkomne.

Udstilling af gamle og nye skolefotos,
elevarbejder, filmforevisning,
demonstration af nye undervisningsmaterialer

"Petrianermøde"

ved kaffe, vin eller øl.

Hvem bliver dagens "ældste Petrianer" ?



